



# DIGITAL KEYBOARD TECLADO DIGITAL CLAVIER NUMÉRIQUE

## PSR-E223 YPT-220

### Owner's Manual Manual do Proprietário Mode d'emploi Manual de instrucciones

GENERAL  
MIDI

XG  
XGlite

STEREO  
SAMPLED  
PIANO

YAMAHA  
EDUCATION  
ES  
SUITE 5

#### How to use this manual

Before using the PSR-E223/YPT-220, be sure to read the "PRECAUTIONS" section on pages 4–5. Follow the instructions described in "Setting Up," then try out the simple operations in "Quick Guide." "Reference" provides detailed descriptions and procedures for getting the most out of the instrument. After you've read the manual, keep it safe and handy for future reference.

#### Data List

The Data List contains MIDI related information. The Data List is available for downloading from the Yamaha Manual Library at:  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

#### Como usar este manual

Antes de usar o PSR-E223/YPT-220, não se esqueça de ler a seção "PRECAUÇÕES" nas páginas 4 e 5. Siga as instruções descritas em "Configuração" e experimente as operações simples mostradas no "Guia rápido". "Referência" oferece descrições e procedimentos detalhados para o aproveitamento máximo do instrumento. Depois de ler o manual, guarde-o em local próximo e seguro para referência futura.

#### Lista de dados

A Lista de dados está disponível para "download" na Biblioteca de Manuais da Yamaha em: <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

#### Comment utiliser ce mode d'emploi

Avant d'utiliser le PSR-E223/YPT-220, veuillez lire attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4-5. Suivez les instructions de la section « Configuration », puis testez les opérations simples décrites dans la section « Guide de référence rapide ». La section « Référence » propose des descriptions et des procédures détaillées qui vous permettront de tirer le meilleur parti de l'instrument. Après avoir lu le mode d'emploi, conservez-le à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

#### Liste des données

La liste des données contient les informations liées à la norme MIDI. Elle est téléchargeable depuis la bibliothèque Yamaha Manual Library, à l'adresse suivante : <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

#### Cómo utilizar el manual

Antes de utilizar el PSR-E223/YPT-220, lea las "Precauciones" que debe tener en cuenta en las páginas 4 y 5. Siga las instrucciones de la sección "Instalación" y realice a continuación las operaciones de la sección "Guía rápida". La sección "Referencia" ofrece descripciones detalladas y procedimientos para aprovechar al máximo las capacidades del instrumento. Asimismo, después de leerlo, guarde el manual en un lugar seguro y a mano para poder consultarlo posteriormente.

#### Lista de datos

La Lista de datos incluye información sobre MIDI. La Lista de datos puede descargarse de la Biblioteca de manuales de Yamaha, en <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

English

Português

Français

Español

EN  
PT  
FR  
ES



The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**

---

**Serial No.**

---

(bottom)

O número de série deste produto está localizado na parte inferior da unidade. Convém anotar esse número de série no espaço fornecido abaixo e guardar este manual como registro permanente da sua aquisição, para auxiliar na identificação em caso de roubo.

**N° do modelo**

---

**N° de série**

---

(bottom)

Vous pouvez trouver le numéro de série de ce produit sur le bas de l'unité. Notez ce numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(bottom)

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe tomar nota del número de serie en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como registro permanente de su adquisición; todo ello facilitará la identificación en caso de robo.

**Modelo nº**

---

**Serie nº**

---

(bottom)

# PRECAUCIONES

## LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

\* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.



### ADVERTENCIA

**Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:**

#### Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Utilice la tensión correcta para su instrumento. La tensión requerida se encuentra impresa en la placa identificatoria del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador (PA-3C o uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.
- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.

#### No abrir

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.



### ATENCIÓN

**Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:**

#### Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.

#### Pila

- Asegúrese de colocar las pilas con los polos (+ y -) en la dirección correcta. Si se ponen las al revés, éstas pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- Siempre cambie todas las pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con viejas. Tampoco mezcle pilas de diferentes tipos, como pilas alcalinas con pilas de manganeso; tampoco mezcle pilas de diferentes marcas o diferentes tipos de pilas de la misma marca, ya que pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- No eche las pilas al fuego.
- No trate de cargar pilas que no son recargables.
- Cuando se agoten las pilas, o en caso de que no se utilice el instrumento durante un periodo prolongado, saque de él las pilas para evitar posibles sulfataciones.
- Mantenga las pilas lejos de los niños.
- Si las pilas se sulfataran, evite el contacto con el sulfato, pero si entrara en contacto con los ojos, la boca o la piel, enjuague inmediatamente con agua y consulte a su médico. El fluido de la pila es corrosivo y podría causar pérdida de visión o quemaduras por productos químicos.

#### Ubicación

- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.

#### Advertencia relativa al agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, recurra al personal de asistencia de Yamaha para que revise el instrumento.
- Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.

#### Advertencia relativa al fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad porque podrían caerse y provocar un incendio.

#### Si observa cualquier anomalía

- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se intermite repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.

- No utilice el instrumento cerca de aparatos de televisión, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos de cualquier otro tipo. De hacerlo así, el instrumento, aparato de TV o radio podría generar ruido.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.
- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Cuando instale el producto, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que está utilizando. Si se produjera algún problema o funcionamiento defectuoso, apague el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de pared. Incluso cuando el interruptor de alimentación está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.
- Utilice solamente la base especificada para el instrumento. Cuando acople la base o el bastidor, utilice los tornillos provistos, de lo contrario se pueden dañar los componentes internos o, como consecuencia, el instrumento podrá caerse.

#### Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.

#### Mantenimiento

- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos.

### Atención: manejo

- No introduzca los dedos o la mano en ningún hueco del instrumento.
- Nunca inserte ni deje caer papeles u objetos metálicos o de otro tipo entre las hendiduras del panel o del teclado. Si esto sucede, desconecte de inmediato la alimentación y desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA. Seguidamente, pida al personal de asistencia de Yamaha que revise el instrumento.

- Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- No utilice el instrumento, el dispositivo o los auriculares con volumen alto o incómodo durante un período prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa.

Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque el interruptor se encuentre en la posición "STANDBY", la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de la pared.

Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

Las ilustraciones y pantallas LCD contenidas en este manual se ofrecen exclusivamente a título informativo y pueden variar con respecto a las de su instrumento.

### ● AVISO DE COPYRIGHT

En este producto se incluyen programas informáticos y contenido cuyo copyright es propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de la correspondiente licencia que le permite utilizar el copyright de otras empresas. Entre estos materiales con copyright se incluye, pero no exclusivamente, todo el software informático, los archivos de estilo, los archivos MIDI, los datos WAVE las partituras y las grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe terminantemente la copia no autorizada del software con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles comercialmente, incluidos, pero no exclusivamente los datos MIDI y/o los datos de audio, excepto para su uso personal.

### ● Marcas comerciales

- Los nombres de compañías y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas compañías.

## Logotipos



### GM System Level 1

"GM System Level 1" (sistema GM de nivel 1) es una incorporación al estándar MIDI que garantiza que cualquier dato musical compatible con GM se interprete correctamente con cualquier generador de tonos también compatible con GM, independientemente del fabricante. Todos los productos de software y de hardware que admiten el nivel de sistema GM llevan la marca GM.



### XGlite

Como su nombre indica, "XGlite" es una versión simplificada del formato de generación de tonos XG de alta calidad de Yamaha. Evidentemente, puede reproducir cualquier dato de canción XG con un generador de tonos XGlite. No obstante, tenga en cuenta que algunas canciones pueden reproducirse de forma diferente si se comparan con los datos originales, debido al conjunto reducido de parámetros de control y de efectos.



### Stereo Sampled Piano

El instrumento cuenta con una voz especial de piano de cola portátil, creada mediante una vanguardista tecnología de muestreo estéreo y utilizando el avanzado sistema de generación de tonos AWM (siglas de Advanced Wave Memory, memoria de ondas avanzada) de Yamaha.



### Yamaha Education Suite 5

El instrumento incorpora también la Yamaha Education Suite (Paquete de formación de Yamaha), que es un juego de herramientas de aprendizaje que emplean la tecnología más nueva para que el estudio y el ensayo musical sea más divertido y satisfactorio que nunca.

## Accesorios suministrados

La caja del PSR-E223/YPT-220 contiene los siguientes elementos. Compruebe que los tiene todos.

- Atril
  - Manual de instrucciones (este libro)
  - Mi registro de usuarios de productos Yamaha
- \* Necesitará el ID de producto que figura en la hoja para cumplimentar el formulario de registro de usuario.



# Qué se puede hacer con el PSR-E223/YPT-220

## Interpretar

### Cambiar las voces

► páginas 12, 13

La voz del instrumento que suena al tocar el teclado puede cambiarse por el del violín, flauta, arpa o cualquiera dentro de un extenso registro de voces. Puede también recuperar los ajustes del piano con sólo pulsar un botón.

### Añadir reverberación al sonido

► página 32

Los efectos de reverberación añaden una atmósfera cálida al sonido, simulando las reflexiones complejas de espacios de interpretación reales, como una sala de conciertos o un club pequeño.

### Tocar con la reproducción de estilos

► página 18

Puede elegir entre 100 estilos distintos (acompañamiento automático) para utilizarlos mientras toca el teclado, lo que aporta el equivalente a una banda de acompañamiento completa que abarca una amplia variedad de estilos, desde vals hasta 8 tiempos, euro-trance, etc.

## Practicar

### Practicar y masterizar canciones

► página 28

Puede comenzar practicando con una sola mano e incluso con su propio tempo, una nota a la vez tan despacio como quiera, hasta que pueda tocar a velocidad normal.

## Escuchar

### Escuchar las canciones

► página 16

El instrumento contiene una amplia variedad de 102 canciones predeterminadas.

# Contenido

Logotipos .....	5
Accesorios suministrados .....	5

## Instalación

<b>Instalación</b> .....	<b>8</b>
Requisitos de alimentación eléctrica .....	8
Conexión de auriculares y equipo de sonido externo .....	9
Conexión de un interruptor de pedal .....	9
Conecte la alimentación .....	9
Uso del atril .....	9
<b>Terminales y controles del panel</b> .....	<b>10</b>
Panel frontal .....	10
Panel posterior .....	10

## Guía rápida

<b>Cambio de las voces</b> .....	<b>12</b>
Interpretación de una amplia variedad de voces instrumentales .....	12
Reproducción de la voz de piano de cola .....	13
Empleo del metrónomo .....	14
Interpretar con las voces de juegos de batería .....	15
Sonidos divertidos .....	15
<b>Reproducción de canciones</b> .....	<b>16</b>
Seleccione y escuche una canción determinada .....	16
<b>Tocar con un estilo</b> .....	<b>18</b>
Tocar con la reproducción de estilos .....	19
Cambio del tempo del estilo .....	22
Variación del patrón (secciones) .....	23
Tocar acordes con la partitura de la canción .....	24
Acordes .....	25

## Referencia

<b>Operaciones básicas y pantallas</b> .....	<b>26</b>
Funcionamiento básico .....	26
Pantalla .....	27
<b>Lección de canción</b> .....	<b>28</b>
Lección 1 (Escuchar y aprender) .....	28
Lección 2 (Sincronización) .....	30
Lección 3 (Espera) .....	31

<b>Ajustes de voz</b> .....	<b>32</b>
Adición de reverberación .....	32
Adición de coro .....	32
Adición de sostenido de panel .....	33
Ajuste del volumen de la voz .....	33
Transposición .....	34
Afinación .....	34
Octava .....	35
Ajuste de una pulsación .....	35
Ajuste del tiempo del metrónomo Signatura .....	36
Ajuste del volumen del metrónomo .....	36

<b>Ajustes de las canciones</b> .....	<b>37</b>
Cambio del tempo de la canción .....	37
Silenciar .....	37
La práctica es la base de la perfección .....	38
Volumen de la canción .....	38
Inicio por pulsación .....	39
Cambio de la voz de la melodía .....	39

<b>Funciones de estilo (acompañamiento automático)</b> .....	<b>40</b>
Inicio de la reproducción del estilo .....	40
Ajuste del volumen del estilo .....	40
Ajuste del punto de división .....	41
Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes .....	41

<b>Ajustes de función</b> .....	<b>43</b>
Seleccione el elemento y cambie el valor .....	43

<b>Acerca de MIDI</b> .....	<b>45</b>
¿Qué es MIDI? .....	45
Transferir datos de interpretaciones a y desde otro instrumento .....	45

## Apéndice

<b>Solución de problemas</b> .....	<b>47</b>
<b>Índice</b> .....	<b>48</b>
<b>Lista de voces</b> .....	<b>50</b>
Polifonía máxima .....	50
<b>Lista de juegos de batería</b> .....	<b>54</b>
<b>Lista de estilos</b> .....	<b>56</b>
<b>Lista de canciones</b> .....	<b>57</b>
<b>Lista de tipos de efectos</b> .....	<b>58</b>
<b>Especificaciones</b> .....	<b>59</b>

# Instalación

Asegúrese de realizar las siguientes operaciones **ANTES** de encender el instrumento.

## Requisitos de alimentación eléctrica

Aunque el instrumento puede funcionar tanto con un adaptador de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible. Un adaptador de CA es más respetuoso con el medio ambiente que las pilas y no agota los recursos.

### ■ Uso de un adaptador de CA

- 1 Asegúrese de que el instrumento está apagado (la pantalla está en blanco, excepto el pentagrama para notaciones).

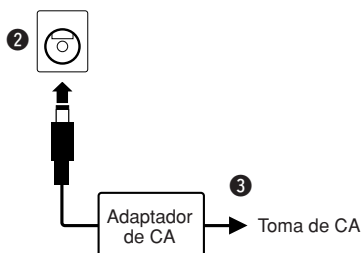
#### ⚠ **ADVERTENCIA**

- Utilice solamente el adaptador especificado (PA-3C o uno equivalente recomendado por Yamaha). El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el instrumento.

- 2 Conecte el adaptador de CA a la toma de alimentación.
- 3 Enchufe el adaptador de CA en una toma de CA.

#### ⚠ **ATENCIÓN**

- Desenchufe el adaptador de CA cuando no esté utilizando el instrumento o durante las tormentas eléctricas.

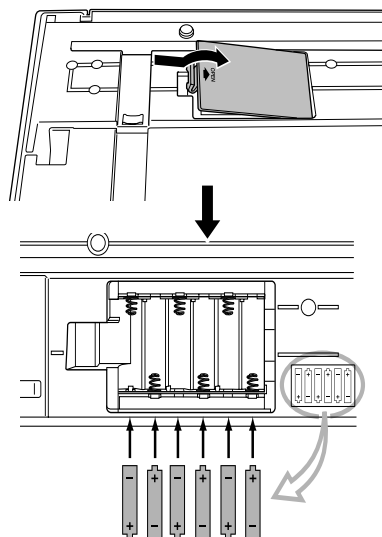


### ■ Uso de pilas

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en el panel inferior del instrumento.
- 2 Inserte las seis pilas nuevas, teniendo cuidado de seguir las marcas de polaridad indicadas en el lateral del compartimento.
- 3 Vuelva a colocar la tapa del compartimento y asegúrese de que se cierra firmemente.

#### ⚠ **ATENCIÓN**

- Nunca conecte ni desconecte el adaptador de CA con las baterías puestas y el instrumento encendido. Si lo hace, se apagará el instrumento.



Para el funcionamiento con pilas, es necesario insertar seis pilas de 1,5 V, tamaño "AA", LR6 o equivalentes (se recomienda utilizar pilas alcalinas). Cuando la carga de las pilas es demasiado baja para un funcionamiento correcto, es posible que el volumen se reduzca, que se distorsione el sonido o que surjan otros problemas. Cuando ocurra, asegúrese de cambiar las pilas según las instrucciones que figuran más abajo.

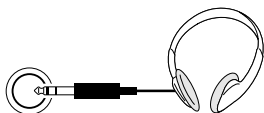
#### ⚠ **ATENCIÓN**

- Utilice pilas alcalinas. Los demás tipos de pilas, incluidas las recargables, pueden tener bajadas repentinas de potencia cuando la carga de la pila es baja.
- Asegúrese de instalar las pilas en la misma dirección, manteniendo la polaridad correcta (según se muestra en la imagen). La instalación incorrecta de las pilas puede provocar un aumento de la temperatura, un incendio o una fuga de productos químicos corrosivos.
- Cuando las pilas se agoten, reemplácelas por un juego completo de seis pilas nuevas. NUNCA mezcle pilas viejas y nuevas. No emplee diferentes tipos de pilas (por ejemplo alcalinas y de manganeso) al mismo tiempo.
- Si el instrumento no va a utilizarse durante mucho tiempo, quítele las pilas para evitar posibles fugas de líquido.



Realice todas las conexiones necesarias **ANTES** de conectar la alimentación.

## Conexión de auriculares y equipo de sonido externo



Puede conectar la toma PHONES/OUTPUT a unos auriculares, al amplificador de teclado, al sistema estéreo, a un mezclador, a una grabadora o a otro dispositivo de audio de nivel de línea para enviar la señal de salida del instrumento a dicho dispositivo.

Los altavoces internos se desconectan automáticamente al insertar una clavija en esta toma. La toma PHONES/OUTPUT funciona igualmente como salida externa.

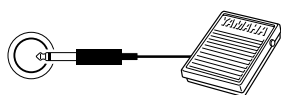
### ⚠ ATENCIÓN

- Evite utilizar los auriculares con un volumen elevado durante largos períodos; si lo hace, no sólo podría provocarse fatiga auditiva sino también problemas auditivos.

### ⚠ ATENCIÓN

- Para evitar daños en los altavoces, ajuste al mínimo el volumen de los dispositivos externos y apáguelos antes de conectarlos. Si no se observan estas precauciones, puede producirse una descarga eléctrica o daños en el equipo. Asegúrese asimismo de ajustar el volumen de los dispositivos externos al nivel mínimo y aumentarlo gradualmente hasta el nivel deseado mientras toca el instrumento.

## Conexión de un interruptor de pedal



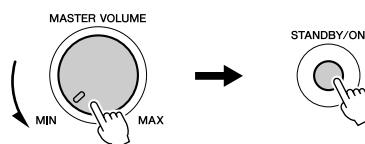
La función de sostenido permite producir un sostenido natural mientras toca pisando el interruptor de pedal opcional. Conecte el interruptor de pedal FC4 o FC5 de Yamaha a la toma SUSTAIN para activar y desactivar el sostenido.

### NOTA

- Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté conectada correctamente a la toma SUSTAIN antes de encender el instrumento.
- No presione el pedal mientras enciende el instrumento. Si lo hiciera, cambiaría la polaridad reconocida del interruptor de pedal, por lo que funcionaría a la inversa.

## Conecte la alimentación

Baje el volumen girando el control [MASTER VOLUME] hacia la izquierda y pulse el interruptor [STANDBY/ON] para conectar la alimentación. Mientras toca el teclado, ajuste el nivel del volumen con el control [MASTER VOLUME]. Vuelva a presionar el interruptor [STANDBY/ON] para apagarlo.

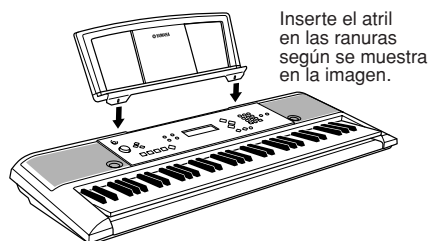


Todos los ajustes del panel, además de los que se realizan en la pantalla, vuelven a sus valores predeterminados cuando se apaga el instrumento.

### ⚠ ATENCIÓN

- Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque el aparato esté apagado, el instrumento sigue consumiendo una pequeña cantidad de electricidad. Si no tiene previsto utilizar el instrumento durante un largo período de tiempo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de la pared y/o extraiga las pilas del instrumento.

## Uso del atril



Inserte el atril en las ranuras según se muestra en la imagen.

# Terminales y controles del panel

## ■ Panel frontal

- 1 Interruptor [STANDBY/ON] (en espera/encendido) .... página 9
- 2 Control [MASTER VOLUME] (volumen principal) ..... página 9
- 3 Botón [1 LISTEN & LEARN] (escuchar y aprender) ..... página 29
- 4 Botón [2 TIMING] (sincronización) ..... página 30
- 5 Botón [3 WAITING] (espera) ..... página 31
- 6 LESSON PART (parte de lección)
  - Botón [L] ..... página 29
  - Botón [R] ..... página 29
- 7 Botón [METRONOME] (metrónomo) ..... páginas 14, 36
- 8 Botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) ..... páginas 22, 37, 39, 40
- 9 Botón [SONG] (canción) ..... páginas 16, 26
- 10 Botón [VOICE] (voz) ..... páginas 12, 26
- 11 Botón [STYLE] (estilo) ..... páginas 19, 26
- 12 Botones numéricos [0] a [9], [+], [-] ..... página 26
- 13 Botón [FUNCTION] (función) ..... página 43
- 14 Botón [DEMO] (demostración) ..... página 17

### En el modo de canción

- 15 Botón [A-B REPEAT] (repetir A-B) ..... página 38
- 16 Botón [REW] (rebobinar) ..... página 17
- 17 Botón [FF] (avance rápido) ..... página 17
- 18 Botón [PAUSE] (pausa) ..... página 17

### En el modo de estilo

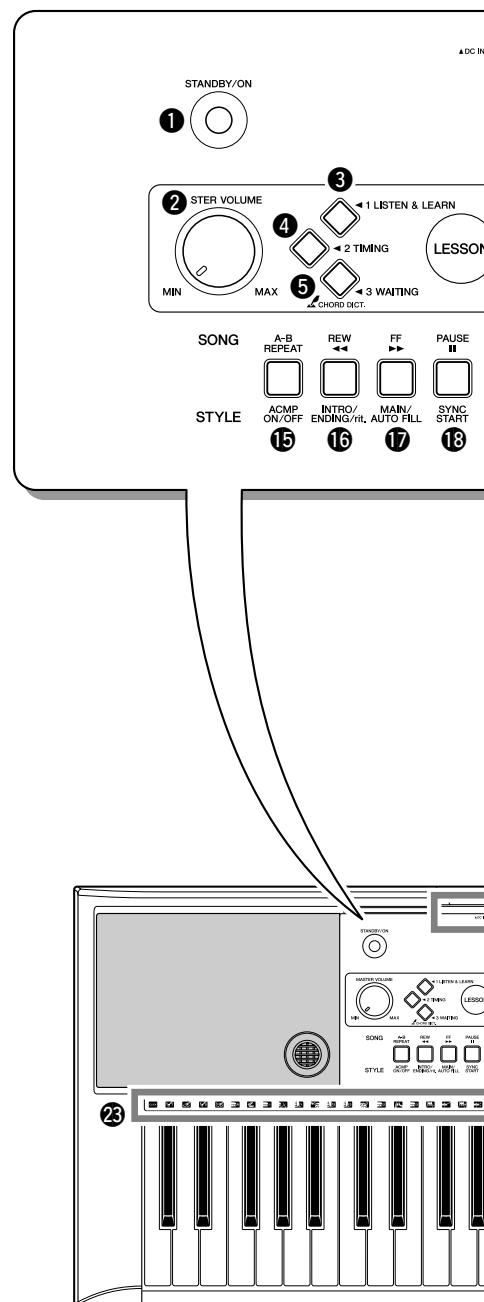
- 15 Botón [ACMP ON/OFF] (activación/desactivación del acompañamiento automático) ..... página 20
- 16 Botón [INTRO/ENDING/rit.] (preludio/coda/rit.) ..... página 23
- 17 Botón [MAIN/AUTO FILL] (relleno automático/principal) ..... página 23
- 18 Botón [SYNC START] (inicio sincronizado) ..... páginas 19, 40

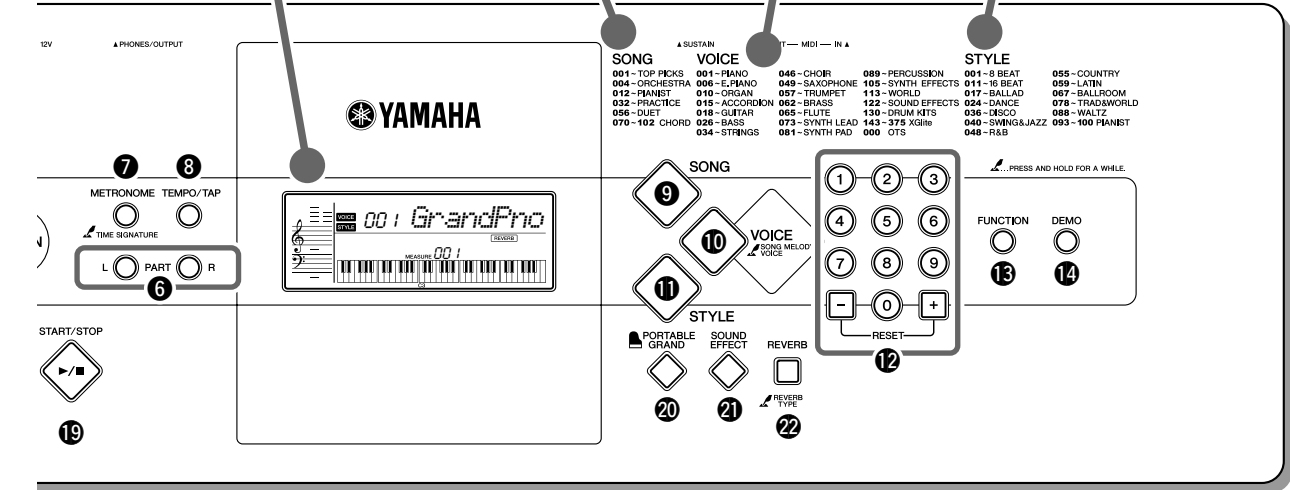
- 19 Botón [START/STOP] (inicio/parada) ..... página 17
- 20 Botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil) ..... página 13
- 21 Botón [SOUND EFFECT] (efectos de sonido) ..... página 15
- 22 Botón [REVERB] (reverberación) ..... página 32
- 23 Kit de batería ..... página 15

## ■ Panel posterior

- 24 Terminales MIDI IN y MIDI OUT (entrada y salida de MIDI) ..... página 45
- 25 Toma SUSTAIN (sostenido) ..... página 9
- 26 Toma PHONES/OUTPUT (auriculares/salida) ..... página 9
- 27 Toma DC IN 12V (entrada de CC de 12 V) ..... página 8

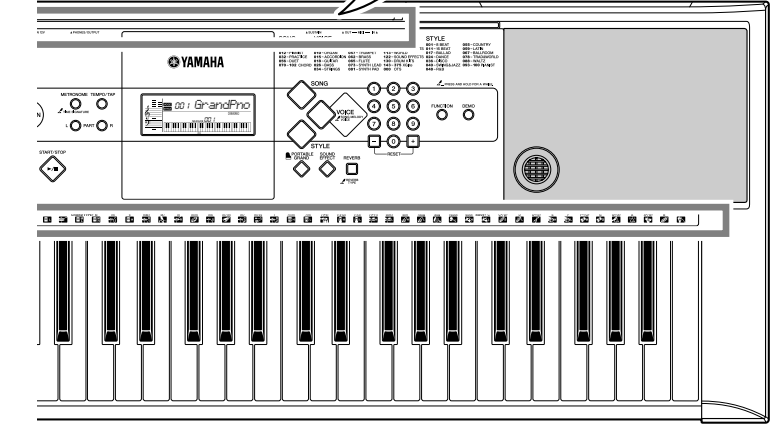
## ■ Panel frontal





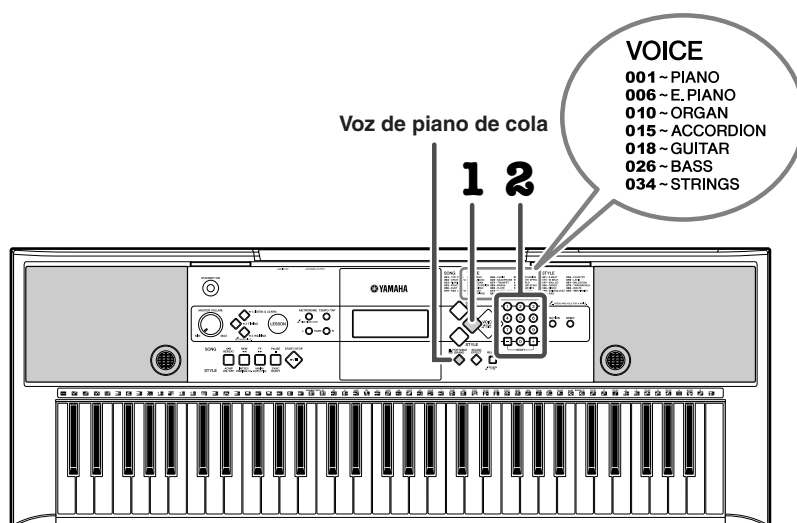
■ Panel posterior

The diagram shows the rear panel of the device with four ports labeled 24, 25, 26, and 27. Port 24 is a circular port with a fan-like symbol. Port 25 is a circular port with a fan-like symbol. Port 26 is a circular port with a fan-like symbol. Port 27 is a square port with a fan-like symbol.



# Cambio de las voces

Este instrumento cuenta con una amplia gama de voces realistas integradas. La voz de piano de cola se selecciona automáticamente cuando se conecta la alimentación, pero puede cambiarse fácilmente por la de la guitarra, la batería o cualquiera dentro de un extenso registro de voces.



## Interpretación de una amplia variedad de voces instrumentales

### 1 Pulse el botón [VOICE].

Aparecen el número y nombre de la voz en pantalla.

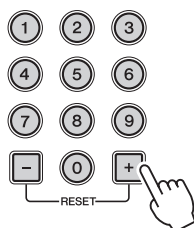


## 2

**Seleccione una voz.**

Seleccione la voz deseada utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-].

Consulte la lista de voces en la página 51.



La voz aquí indicada pasa a ser la voz principal del instrumento.

## 3

**Toque el teclado.**

Pruebe a seleccionar y tocar diferentes voces.

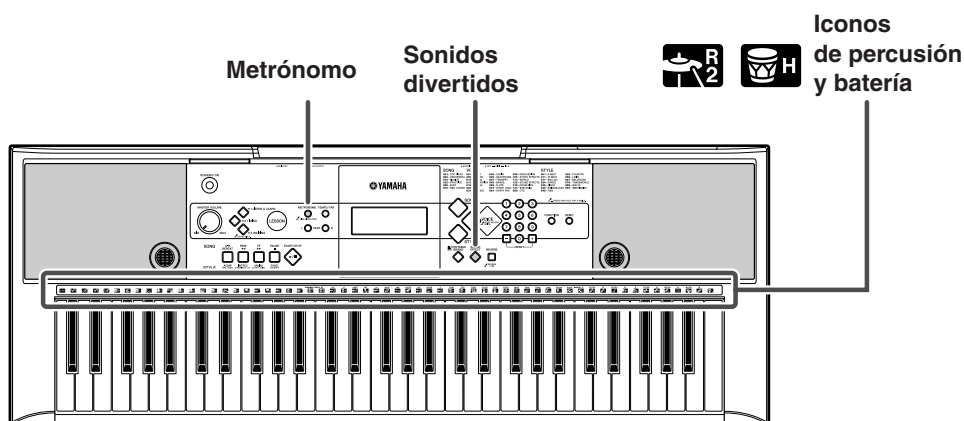
## Reproducción de la voz de piano de cola

Si lo que desea es tocar una voz de piano, sólo tiene que pulsar un botón.

**Pulse el botón [PORTABLE GRAND].**

Se seleccionará automáticamente la voz “Grand Piano1” como voz principal.





## Empleo del metrónomo

El instrumento tiene un metrónomo integrado (dispositivo que mantiene un tempo exacto) que resulta muy práctico para ensayar.

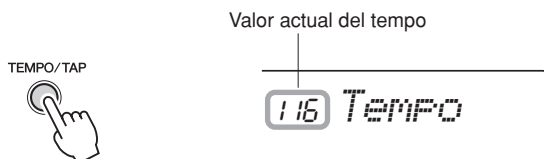
Pulse el botón [METRONOME] para iniciar el metrónomo.  
Para detener el metrónomo, pulse de nuevo el botón [METRONOME].



Si desea ajustar el tempo del metrónomo, pulse el botón [TEMPO/TAP] para que aparezca el ajuste de tempo en la pantalla y, a continuación, pulse el botón [+] para subir el tempo y el botón [-] para bajarlo. También puede ajustar el tempo con los botones numéricos del panel frontal.



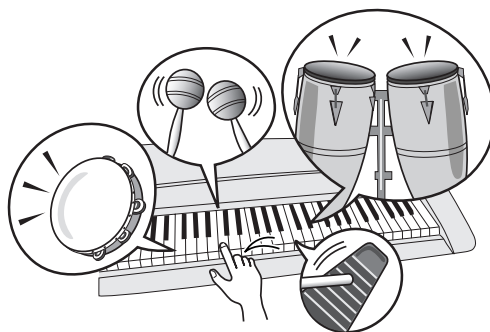
- También puede ajustar la signatura de tiempo (página 36).



## Interpretar con las voces de juegos de batería

Cuando está seleccionado el número de voz 130 en el paso 2 de la página 13, puede tocar diferentes sonidos de percusión directamente con el teclado.

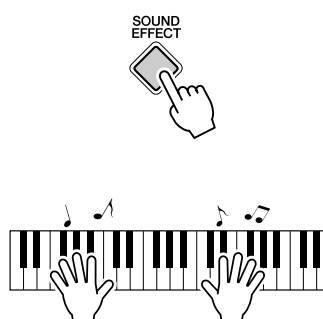
Para comprobar que se han asignado sonidos de percusión a cada tecla cuando se selecciona el número de voz 130, vea los iconos impresos encima de las teclas. Puede seleccionar y reproducir el juego de batería que desee de entre 12 juegos de batería predeterminados (números de voz 130-142). Los datos sobre los instrumentos y las asignaciones de teclas de cada juego de batería se encuentran en la lista de juegos de batería de la página 54.



## Sonidos divertidos

Podrá tocar varios efectos de sonido con el teclado: ladridos, rebuznos, gritos y muchos otros.

**Pulse el botón [SOUND EFFECT].**

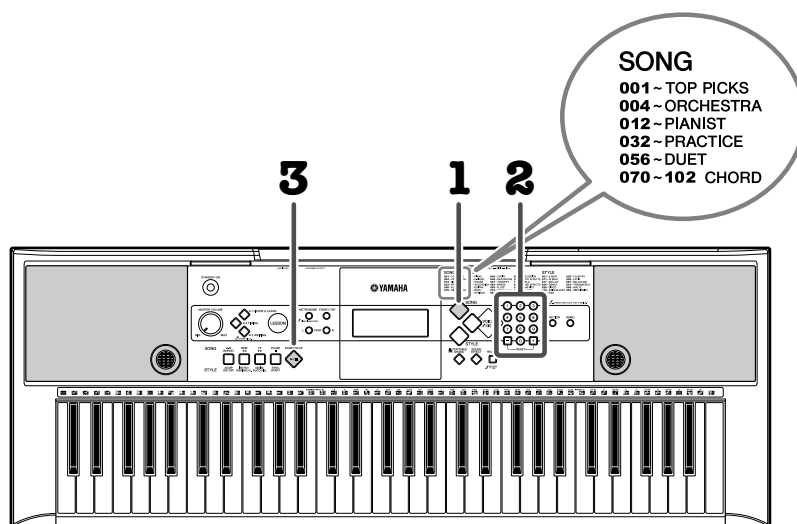


Pruebe cada tecla y disfrute de los sonidos. No se olvide de las teclas negras.

Tras probar estos sonidos, pulse el botón [PORTABLE GRAND] para restablecer la voz del instrumento predeterminada "Grand Piano1" (piano de cola).

# Reproducción de canciones

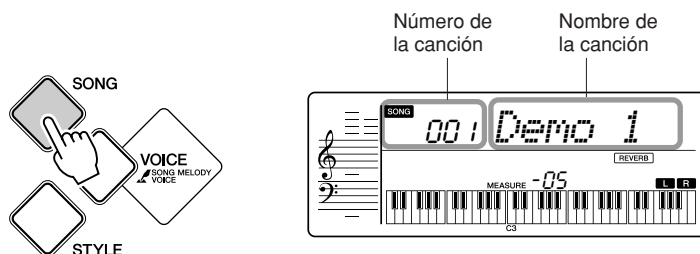
Este instrumento tiene 102 canciones incorporadas. En el contexto de este instrumento, el término “canción” se refiere a los datos que conforman un tema musical. Escuchar una canción.



## Seleccione y escuche una canción determinada

### 1 Pulse el botón [SONG].

Aparecen el número y nombre de la canción en pantalla.



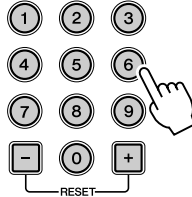


## 2

**Seleccione una canción.**

Seleccione la canción deseada utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-].

Consulte la lista de canciones en la página 57.



## 3

**Pulse el botón [START/STOP].**

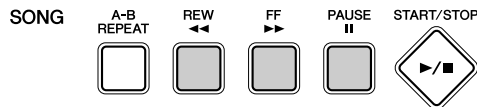
La canción empezará a reproducirse.

Puede detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].



- Las canciones se pueden tocar con el tempo que desee, rápido o lento (página 37).

START/STOP

**● Rebobinado/avance rápido/pausa**

**Botón [REW]** ..... Retrocede rápidamente por la canción si se pulsa durante la reproducción (no se escucha sonido alguno durante el rebobinado rápido). Reduce el número de compás si se pulsa durante una pausa en la reproducción.

**Botón [FF]** ..... Avanza rápidamente por la canción si se pulsa durante la reproducción. Aumenta el número de compás si se pulsa durante una pausa en la reproducción.

**Botón [PAUSE]** ..... Interrumpe temporalmente la reproducción. Pulse este botón una segunda vez para reanudar la reproducción en el punto en que se interrumpió.

**● Uso del botón [DEMO]**

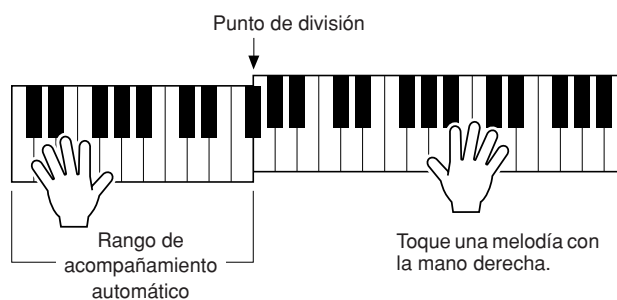
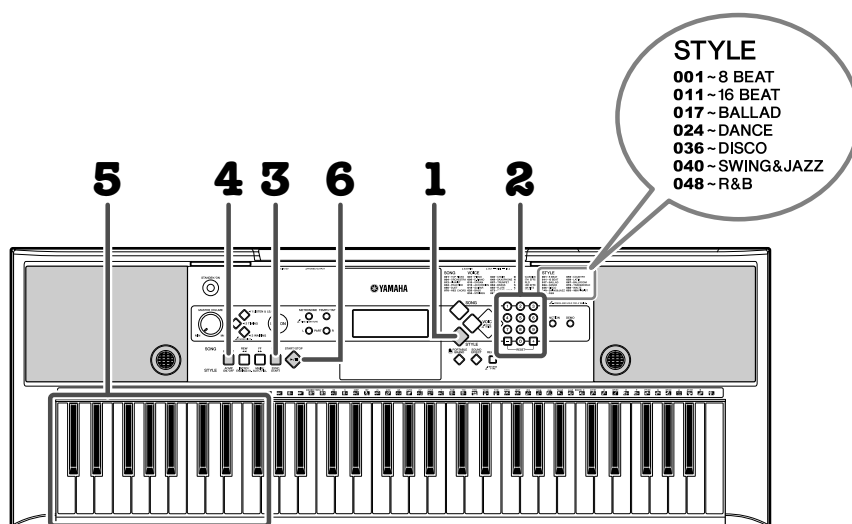
Pulse el botón [DEMO] para reproducir las canciones 001, 002, 003, 059, 072, 004, 024, 043 en esta secuencia y se volverá a repetir continuamente siguiendo este orden desde la primera canción 001.

Podrá también detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [DEMO].



# Tocar con un estilo

Los estilos son patrones de ritmo y acompañamiento, y se reproducen mediante la función de acompañamiento automático. Puede seleccionar entre una amplia variedad de tipos rítmicos, como rock, blues, eurotrance, etc. En esta sección se explica cómo seleccionar y reproducir estilos utilizando acordes. Mientras toca, puede añadir automáticamente preludios y codas creados especialmente, así como variaciones en los patrones de ritmo y acordes para lograr una interpretación más dinámica y con un sonido profesional.



Pruebe a tocar acordes con la mano izquierda.

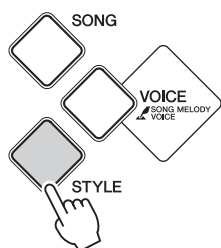
## Antes de la interpretación

Seleccione la voz "Strings 1" como voz de la melodía (consulte el paso 2 de la página 12).

## Tocar con la reproducción de estilos

### 1 Pulse el botón [STYLE].

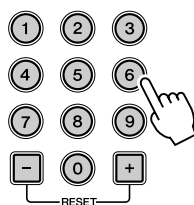
Aparecen el número y nombre del estilo en pantalla.



### 2 Seleccione un estilo.

Seleccione el estilo deseado utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-].

Consulte la lista de estilos en la página 56.



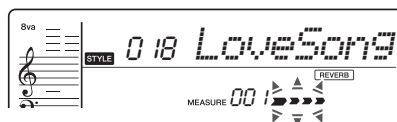
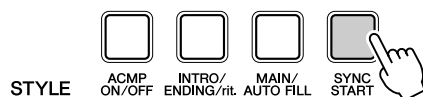
018 LoveSong



- Dado que los estilos de la categoría Pianist (pianista), 093 a 100, no contienen partes rítmicas, no sonará nada si inicia la reproducción de solo ritmo. Para utilizar estos estilos, active el acompañamiento automático y toque el teclado como se indica en la página 20. (Sonarán las partes de acompañamiento de acordes y bajo.)

### 3 Active el inicio sincronizado.

Pulse el botón [SYNC START].

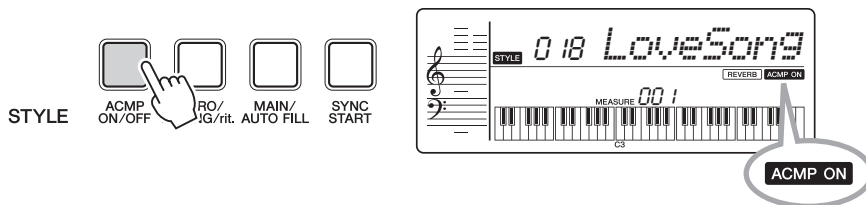


Parpadea cuando el inicio sincronizado está activo.

## 4 Active el acompañamiento automático.

Pulse el botón [ACMP ON/OFF].

Vuelva a pulsar el botón [ACMP ON/OFF] para desactivar el acompañamiento automático.



NOTA

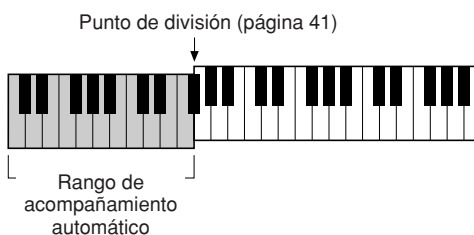
- Si pulsa el botón [START/STOP] cuando el acompañamiento automático está desactivado, sólo se reproducen las partes de ritmo (percusión).

Aparece cuando el acompañamiento automático está activado

### ● Cuando el acompañamiento automático está activado...

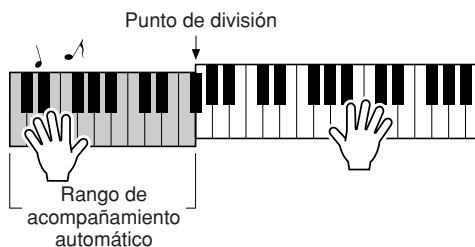
Las teclas situadas a la izquierda del punto de división (54, F#2 o fa2 sostenido) sólo tocarán acordes.

Esto se denomina el “rango de acompañamiento automático”.



## 5 Comience tocando el teclado.

El estilo se reproducirá tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado. En este caso, pruebe a tocar la canción “Aura Lee”, en la página siguiente, para practicar. Para averiguar cómo se introducen los acordes, consulte la página 24.



## 6 Detener la reproducción.

La reproducción se parará tan pronto como pulse el botón [START/STOP].



Práctica

— Aura Lee —

Estilo: 018 LoveSong

Voz: 034 Strings 1

Compositor: G. Poulton



$\text{♩} = 70$

C 1 D G C

C D G C

C 3 F C

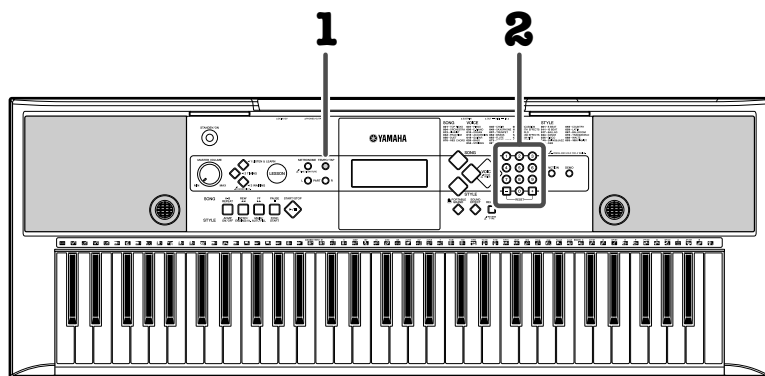
A D G7 C

4

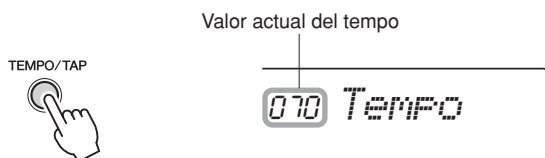
Musical notation for the practice piece 'Aura Lee'. The notation is in 4/4 time and consists of four staves. The first staff starts with a tempo marking of 70 beats per minute. The notation includes various chords (C, D, G, F, A, G7) and fingerings (1, 3, 4) indicated above the notes.

## Cambio del tempo del estilo

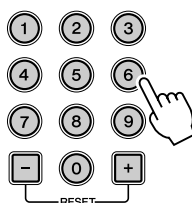
Los estilos se pueden reproducir con el tempo que desee, rápido o lento.



- 1 Pulse el botón [TEMPO/TAP] para que aparezca el ajuste de tempo en la pantalla tras seleccionar un estilo.



- 2 Establezca el tempo utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].

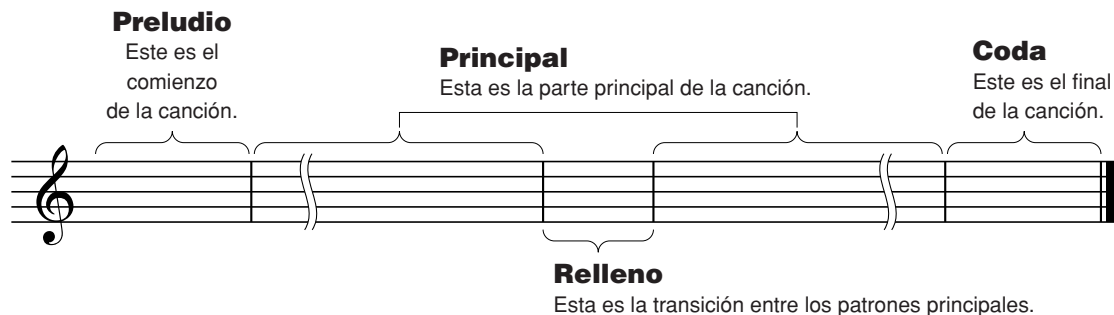


### NOTA

- Pulse los botones [+] y [-] a la vez para restablecer instantáneamente el valor al tempo predeterminado de un estilo.

## Variación del patrón (secciones)

El instrumento dispone de una amplia variedad de “secciones” de estilo (patrones) que permiten cambiar el arreglo del acompañamiento para que concuerde con la canción que está tocando.



### Añadir un preludio

Al pulsar el botón [INTRO/ENDING/rit.] se añade automáticamente un breve preludio antes de iniciar el ritmo real (principal). Cuando termina el preludio, la reproducción de estilo pasa a la sección principal.

### Cambio de patrones principales

Hay dos variaciones del patrón básico (A y B). Se seleccionan alternativamente cada vez que se pulsa el botón [MAIN/AUTO FILL]. El patrón de acompañamiento principal se reproduce y repite indefinidamente hasta que se pulsa otro botón de sección.

### Añadir un relleno

Antes de cambiar a la sección A o B se añade automáticamente un patrón de relleno.



### Añadir una coda

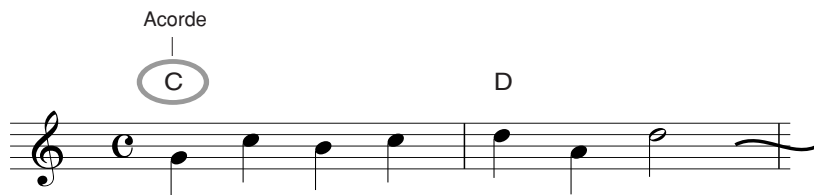
Pulse el botón [INTRO/ENDING/rit.] para iniciar la reproducción de la sección de coda. La reproducción se parará cuando se haya tocado la coda hasta el final.



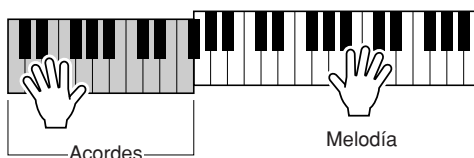
Si pulsa otra vez el botón [INTRO/ENDING/rit.] (mientras se reproduce la coda), la coda se interpretará en ritardando (el tempo se irá ralentizando gradualmente).

## Tocar acordes con la partitura de la canción

A continuación se muestra un ejemplo de partitura de una melodía con indicaciones de acordes.

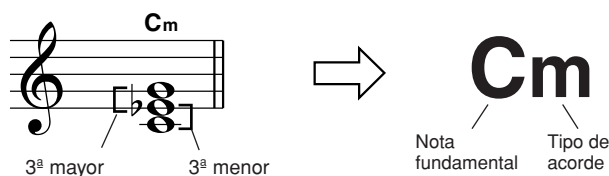


Toque la melodía del pentagrama con la mano derecha y los acordes con la izquierda. Busque los acordes apropiados en la página siguiente y tóquelos tal como se muestra.



### ● Nombres de acordes

Con el nombre del acorde es posible deducir a primera vista el tipo de acorde que tenemos delante y las notas que lo forman. Comprender la estructura básica de los acordes es sumamente útil. En cuanto se haya familiarizado con ella, será capaz de tocar acordes rápidamente y con facilidad mirando los nombres que aparecen encima de la notación.



Si tomamos el acorde anterior como ejemplo, la nota más baja de esta tríada se llama “nota fundamental”. Este es el sonido de la nota central, y sirve de base o de apoyo para el resto de notas del acorde. Las letras mayúsculas (incluyendo sostenidos y bemoles) a la izquierda del nombre del acorde indican la nota fundamental. El nombre del acorde lo determina una nota fundamental y tipo de acorde, como mayor o menor, etc.



## Acordes

Para los usuarios sin experiencia en acordes, este gráfico incluye acordes frecuentes. Dado que existen muchos acordes útiles y muchas maneras de utilizarlos musicalmente, si desea obtener más información consulte los libros de acordes que se pueden adquirir en tiendas especializadas.

★ indica la nota fundamental.

Mayor	Menor	Séptima	Séptima menor	Séptima mayor
<b>C</b> 	<b>Cm</b> 	<b>C7</b> 	<b>Cm7</b> 	<b>CM7</b> 
<b>D</b> 	<b>Dm</b> 	<b>D7</b> 	<b>Dm7</b> 	<b>DM7</b> 
<b>E</b> 	<b>Em</b> 	<b>E7</b> 	<b>Em7</b> 	<b>EM7</b> 
<b>F</b> 	<b>Fm</b> 	<b>F7</b> 	<b>Fm7</b> 	<b>FM7</b> 
<b>G</b> 	<b>Gm</b> 	<b>G7</b> 	<b>Gm7</b> 	<b>GM7</b> 
<b>A</b> 	<b>Am</b> 	<b>A7</b> 	<b>Am7</b> 	<b>AM7</b> 
<b>B</b> 	<b>Bm</b> 	<b>B7</b> 	<b>Bm7</b> 	<b>BM7</b> 

- Se pueden utilizar inversiones, así como posiciones de nota fundamental, con las siguientes excepciones: m7, m7♭5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7♭5, 6(9), sus2
- La inversión de los acordes 7sus4 y m7(11) no se reconoce si se omiten las notas.
- Los acordes sus2 se indican sólo con la nota fundamental.

### ● Acordes fáciles

Este método le permite tocar acordes fácilmente en el rango de acompañamiento del teclado mediante uno, dos o tres dedos únicamente.

**Nota fundamental**  
"C" (do)



- **Para tocar un acorde mayor**  
Pulse la nota fundamental (★) del acorde.



- **Para tocar un acorde menor**  
Pulse la nota fundamental junto con la tecla negra más cercana a la izquierda de la misma.



- **Para tocar un acorde de séptima**  
Pulse la nota fundamental junto con la tecla blanca más cercana a la izquierda de la misma.

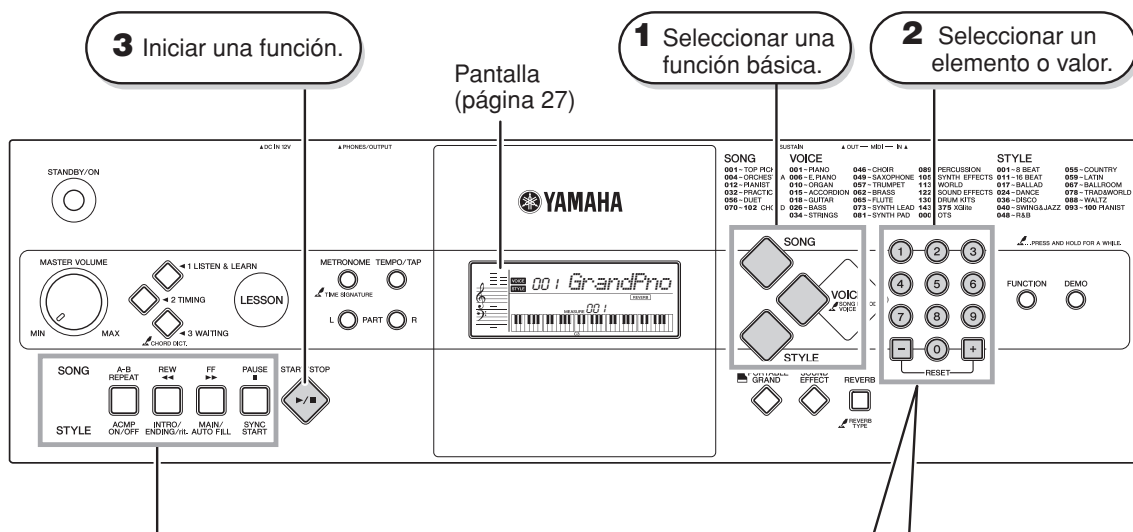


- **Para tocar un acorde de séptima menor**  
Pulse la nota fundamental junto con las teclas blanca y negra más cercanas a la izquierda de la misma (tres teclas en total).

# Operaciones básicas y pantallas

## Funcionamiento básico

Pulse un botón para seleccionar una función básica: voz, canción o estilo.

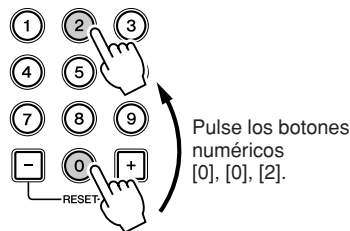


Pulse el botón [SONG] para acceder a las funciones de canción (impresas arriba de los botones), y pulse el botón [STYLE] para acceder a las funciones de estilo (impresas debajo).

### ● Botones numéricos [0] a [9]

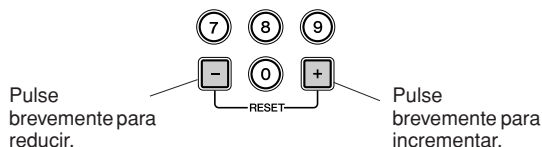
Se pueden utilizar los botones numéricos para introducir directamente un número de canción, de estilo o de voz, o el valor de un parámetro. En el caso de los números que empiezan con uno o dos ceros, éstos se pueden omitir.

**Ejemplo:**  
Selección de Voice  
002, Grand Piano2.



### ● Botones [+], [-]

Pulse el botón [+] brevemente para incrementar el valor en 1 o pulse el botón [-] brevemente para reducir el valor en 1. Mantenga pulsado uno de estos botones para incrementar o reducir de forma continua el valor en la dirección correspondiente.



### ● Símbolo de “mantener pulsado”



Los botones que cuentan con esta indicación se pueden utilizar para activar una función alternativa cuando se pulsa y se mantiene pulsado el botón correspondiente. Mantenga pulsado este botón hasta que se active la función.

## Pantalla

La pantalla principal muestra todos los ajustes básicos actuales de canción, estilo y voz. Incluye igualmente una serie de indicadores que muestran el estado de activación o desactivación de varias funciones.

### Notación

Muestra las notas de los acordes y la melodía de una canción cuando se utiliza la función de lección de canción, o las notas de los acordes especificados cuando se usa la función de diccionario. En cualquier otra situación, aparecen las notas que se tocan en el teclado.



- Cualquier nota por encima o por debajo del pentagrama se indica mediante "8va" en la notación.
- Es posible que no se muestren todas las notas en la sección de notación de la pantalla para algunos acordes específicos. Esto se debe a las limitaciones de espacio en la pantalla.

### SONG/VOICE/STYLE

Indica el estado operativo del instrumento.

SONG  
VOICE  
STYLE

### REVERB

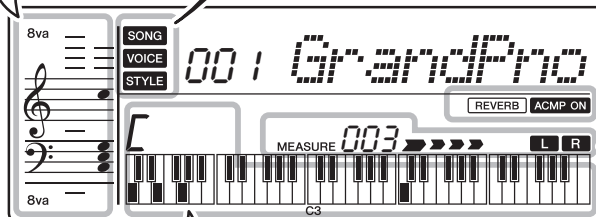
Aparece cuando la reverberación está activada (página 32).

REVERB

### ACMP ON

Aparece cuando el acompañamiento automático está activado.

ACMP ON



### Pantalla de acordes

Muestra el nombre del acorde que se está reproduciendo actualmente, o el nombre del acorde que se toca en el teclado.



### Pantalla de teclado

Indica las notas que se están tocando en el momento. Indica las notas de la melodía y de los acordes de una canción cuando se está utilizando la función de lección de canción. También indica las notas de un acorde, cuando se toca un acorde o bien cuando se utiliza la función de diccionario.



### Pantalla de pista de canción

Aquí se muestra información relacionada con las pistas de la canción. (Consulte la página 37.)

L R

- R Iluminado:** la pista contiene datos
- R Apagado:** la pista está silenciada o no contiene ningún dato

### Compás

Indica el compás actual durante la reproducción de una canción.

MEASURE 003

### Pantalla de tiempo

Indica el tiempo del estilo o la canción actual con flechas parpadeantes.

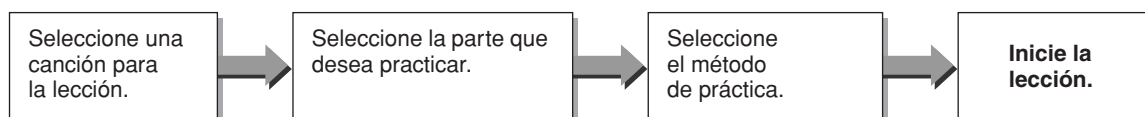


# Lección de canción

## Yamaha Education Suite 5

Puede seleccionar cualquier canción que desee y utilizarla para la lección de la mano derecha, la mano izquierda o las dos manos. Con la función de lección de canción puede aprender a tocar canciones en tres pasos muy sencillos.

### ■ Flujo de lecciones



### ■ Los métodos de práctica:

**Lección 1 (Listen & Learn: Escuchar y aprender)**.....Escuche y aprenda la melodía o el ritmo de una canción determinada.

**Lección 2 (Timing: Sincronización)**.....Aprenda a tocar las notas en el momento correcto mientras suena la canción.

**Lección 3 (Waiting: Espera)**.....Aprenda a tocar las notas correctas.

## Lección 1 (Escuchar y aprender)

No es necesario tocar el teclado en la lección 1.

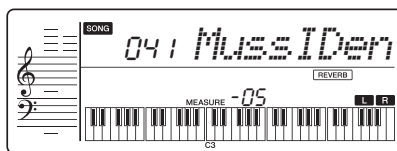
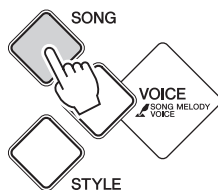
Sonará la melodía o los acordes utilizados como modelo (es decir, el material musical que debe aprender) que haya elegido. Escuche atentamente y apréndalo bien.

### 1 Seleccione una canción para la lección.

Pulse el botón [SONG] y seleccione una canción (de la lista de canciones indicada en la página 57) con los botones numéricos [0] a [9], [+] y [-].

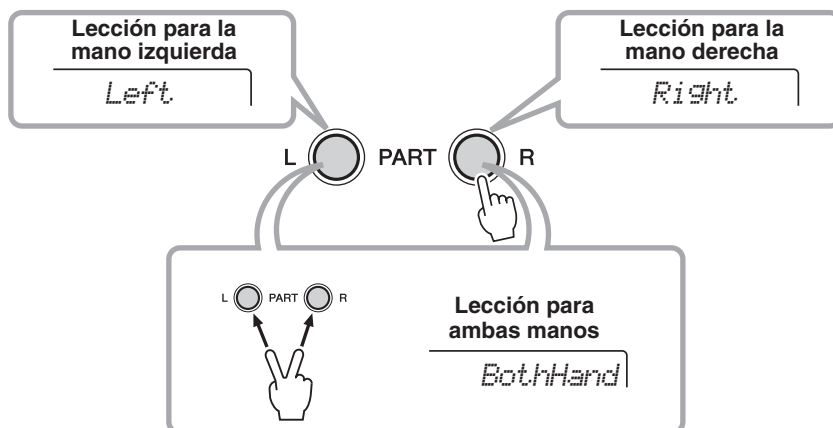


• No puede seleccionar la parte mientras se reproduce una canción antes de que empiece la lección 1. Si se está reproduciendo una canción, primero deténgala y luego prosiga desde el paso 2.



## 2 Seleccione la parte que desea practicar.

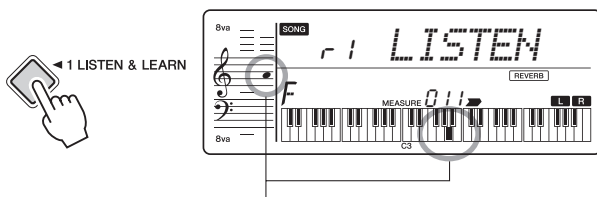
Pulse el botón [R] para una lección con la mano derecha, el botón [L] para la lección con la mano izquierda, o pulse los dos a la vez para una lección con ambas manos. Aparece la parte seleccionada.



El número de canción 001 está prevista para las lecciones de la mano derecha y no se pueden utilizar para las lecciones de la mano izquierda, ni para las dos manos. Si elige la parte izquierda de la canción número 001, aparece en pantalla el mensaje “No LPart”.

## 3 Inicie la lección 1.

Pulse el botón [LISTEN & LEARN] para iniciar la lección 1. La melodía de la parte que seleccione en el paso **2** empezará a sonar. Escuche atentamente y apréndala bien.



Las posiciones de las notas y las teclas de la melodía modelo aparecen en la pantalla.

### NOTA

- Aunque haya empezado la lección 1 y se esté reproduciendo la canción, puede seleccionar la parte.
- Cuando se cambia la voz de la melodía de la canción, la posición de las teclas que aparece en pantalla puede variar (por octavas), según la voz seleccionada.
- Puede seleccionar las lecciones 1 a 3 pulsando los botones [LISTEN & LEARN], [TIMING] y [WAITING] respectivamente.

## 4 Detenga el modo de lección.

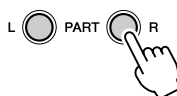
Puede detener el modo de lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].

## Lección 2 (Sincronización)

En esta lección, intente tocar las notas con la sincronización correcta. Céntrese en tocar cada nota al compás con el acompañamiento rítmico. Suenan las notas correctas aunque se equivoque de nota siempre y cuando siga el ritmo adecuado.

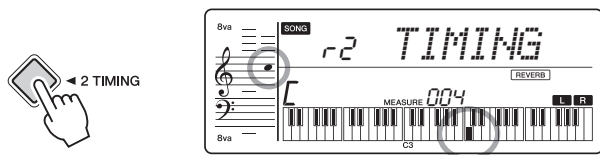
### 1 Seleccione una canción para la lección.

### 2 Seleccione la parte que desea practicar.



### 3 Inicie la lección 2.

Pulse el botón [TIMING] para iniciar la lección 2.



Toque las notas que aparecen en la pantalla.

En la lección 2, toque simplemente cada nota en sincronización con la música.

Las canciones de la 070 a la 102 son específicamente para las lecciones de interpretación de acordes. Al practicar la parte izquierda de estas canciones, toque las notas del rango de acompañamiento automático.

### 4 Detenga el modo de lección.

Puede detener el modo de lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].

START/STOP



## Calificación

Cuando se haya reproducido toda la melodía de la lección en modo de lección 2 o 3, se evaluará su interpretación de acuerdo a cuatro niveles: "OK", "Good", "Very Good" y "Excellent" (correcto, bien, muy bien y excelente).

OK  
Good  
Very Good!  
Excellent!



NOTA

- El punto de división es fijo y no se puede cambiar. Para la lección de la mano izquierda, está fijado en 59 o Si2; para la lección de acordes con la mano izquierda, está fijado en 54 o Fa#2.



NOTA

- No puede seleccionar la parte mientras se reproduce una canción antes de que empiece la Lección 2. Si se está reproduciendo una canción, primero deténgala y luego prosiga desde el paso 2.



NOTA

- Aunque haya empezado la lección 2 y se esté reproduciendo la canción, puede seleccionar la parte.
- El nivel de sonido no varía en función de la fuerza con la que se toquen las teclas. Por lo tanto, la interpretación podría no sonar exactamente igual que el modelo o ejemplo, dependiendo de la canción seleccionada.

## Lección 3 (Espera)

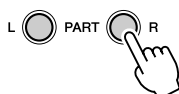
En este modo, intente tocar las notas correctas. Las notas que debe tocar aparecen en la partitura y el teclado en la pantalla. La canción se detiene hasta que toque la nota correcta.

### 1 Seleccione una canción para la lección.



- No puede seleccionar la parte mientras se reproduce una canción antes de que empiece la Lección 3. Si se está reproduciendo una canción, primero deténgala y luego prosiga desde el paso **2**.

### 2 Seleccione la parte que desea practicar.



### 3 Inicie la lección 3.

Pulse el botón [WAITING] para iniciar la lección 3.



3 WAITING

Toque las notas que aparecen en la pantalla.  
Intente tocar las notas correctas.



- Aunque haya empezado la lección 3 y se esté reproduciendo la canción, puede seleccionar la parte.
- El nivel de sonido no varía en función de la fuerza con la que se toquen las teclas. Por lo tanto, la interpretación podría no sonar exactamente igual que el modelo o ejemplo, dependiendo de la canción seleccionada.

### 4 Detenga el modo de lección.

Puede detener el modo de lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].

START/STOP



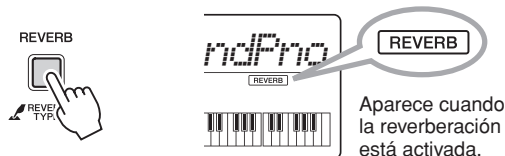
# Ajustes de voz

## Adición de reverberación

La reverberación incorpora el ambiente de una habitación o una sala de conciertos al sonido que esté tocando en el teclado.

### Para añadir reverberación

Pulse el botón [REVERB ON/OFF] para activar la reverberación. La reverberación suele estar activada. Puede comprobar cómo suena el tipo de reverberación tocando el teclado. Para desactivar la reverberación, vuelva a pulsar el botón [REVERB ON/OFF].



### Seleccione un tipo de reverberación

Se selecciona el tipo más adecuado al elegir una canción o un estilo, pero puede seleccionar cualquiera de los tipos de reverberación disponibles.

- 1 Mantenga pulsado el botón [REVERB ON/OFF] durante más de un segundo. Aparece “REVERB” (reverberación) en la pantalla durante unos segundos seguido del tipo de reverberación.



Tipo de reverberación seleccionado actualmente

- 2 Seleccione el tipo de reverberación deseado utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-]. Consulte la lista de tipos de reverberación en la página 58 para obtener más información.

Puede ajustar la profundidad de reverberación en los ajustes de funciones (página 44).

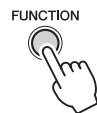


- También puede ver la pantalla para el ajuste de tipo de reverberación, *Reverb Type*, pulsando el botón [FUNCTION] varias veces.

## Adición de coro

Este efecto aporta riqueza al sonido de la voz, de manera que sea más cálida y espaciosa. Se selecciona automáticamente el tipo de coro más adecuado al seleccionar una voz, pero usted puede seleccionar cualquiera de los tipos disponibles.

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] varias veces hasta que aparezca “Chorus” (coro). Aparece “Chorus” en la pantalla durante unos segundos seguido del tipo de coro.



Tipo de coro seleccionado actualmente

- 2 Seleccione un tipo de coro utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-].

Consulte la lista de tipos de coros en la página 58 para obtener más información.

Puede ajustar la profundidad del coro en los ajustes de funciones (página 43).



## Adición de sostenido de panel

Esta función añade un sostenido fijo a las voces del teclado.

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] varias veces hasta que aparezca “Sustain” (sostenido).



Configuración actual

- 2 Pulse el botón [+] para activar el sostenido de panel.  
Se añadirá el sostenido de panel a las notas que toque en el teclado cuando el sostenido de panel esté activado. Para desactivarlo, pulse el botón [-].



Activado



- Consulte la sección “Conexión de un interruptor de pedal” en la página 9 para obtener información sobre la aplicación de sostenido con el interruptor de pedal opcional.

## Ajuste del volumen de la voz

Se puede ajustar el balance del volumen entre el estilo o canción y el teclado.

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] varias veces hasta que aparezca “M.Volume” (volumen de la voz principal).



Ajuste del volumen de la voz actual

- 2 Establezca el volumen de la voz utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+] y [-].



- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado. El ajuste predeterminado varía en función de la voz.

## Transposición

La función de transposición del instrumento permite subir o bajar el tono del teclado entero en intervalos de semitonos para facilitar la interpretación en signaturas de claves difíciles, y para hacer coincidir fácilmente el tono del teclado con el de un cantante u otros instrumentos. Por ejemplo, si ajusta la cantidad de transposición en “5”, al tocar la tecla C (do) suena el tono F (fa). De esta manera puede interpretar la melodía como si estuviera en C (do) mayor, y el instrumento realizará la transposición a la tonalidad de F (fa).

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] varias veces hasta que aparezca “Transpos” (transposición).



Valor actual de transposición

- 2 Utilice los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-] para establecer el valor de transposición entre -12 y +12 según sea necesario.



- El tono de los sonidos de batería (números de sonido 130 a 142) no se puede cambiar.
- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (00).

## Afinación

Puede ajustar con precisión la tonalidad de todo el instrumento. La afinación general del instrumento se puede cambiar hacia arriba o hacia abajo con un máximo de 100 centésimas en incrementos de una centésima (100 centésimas = semitono).

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] varias veces hasta que aparezca “Tuning” (afinación).



Valor actual de la afinación

- 2 Utilice los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-] para establecer el valor de afinación entre -100 y +100 según sea necesario.



- El tono de los sonidos de batería (números de sonido 130 a 142) no se puede cambiar.
- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (000).

## Octava

Puede aumentar o reducir el tono de una nota en incrementos de una octava.

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] varias veces hasta que aparezca “M. Octave” (octava principal).



Valor actual de la octava

- 2 Establezca la octava utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].



- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (0).

## Ajuste de una pulsación

A veces, puede ser complicado seleccionar la voz perfecta para tocar con una canción o estilo. La función de ajuste de una pulsación selecciona automáticamente la voz más adecuada al seleccionar un estilo o una canción. Sólo tiene que seleccionar el número de voz “000” para activar esta función.

Pulse el botón [VOICE] y seleccione después el número de voz “000” con los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].

Aparece cuando el ajuste de una pulsación está activado.

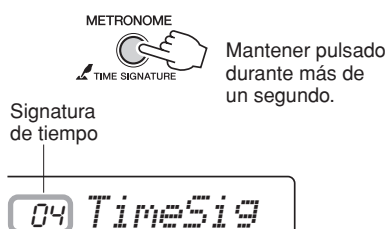


Esto activa la función de ajuste de una pulsación. Esta función se desactivará si selecciona otro número de voz.

## Ajuste del tiempo del metrónomo Signatura

Suena una campana en el primer tiempo de cada compás y un “clic” de metrónomo en todos los demás. Puede establecer igualmente la signatura de tiempo en “00” para que no suene la campana y se oiga el sonido del “clic” en todos los tiempos.

- 1 Mantenga pulsado el botón [METRONOME ON/OFF] durante más de un segundo. Aparece la signatura de tiempo en la pantalla.



- 2 Establezca la signatura de tiempo utilizando los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-]. Se puede establecer el metrónomo para signaturas de tiempo de 0 a 15 tiempos.



- No se puede cambiar la signatura de tiempo para las canciones y los estilos, porque ya tienen una fija.

## Ajuste del volumen del metrónomo

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] varias veces hasta que aparezca “MetroVol” (volumen del metrónomo).



- 2 Establezca el volumen del metrónomo utilizando los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].

# Ajustes de las canciones

## Cambio del tempo de la canción

Las canciones se pueden tocar con el tempo que desee, rápido o lento.

- 1 Pulse el botón [TEMPO/TAP] para que aparezca el ajuste de tempo en la pantalla tras seleccionar una canción.

TEMPO/TAP



116 Tempo

Valor actual del tempo

- 2 Establezca el tempo utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].



- Pulse los botones [+] y [-] a la vez para restablecer instantáneamente el valor al tempo predeterminado de una canción.

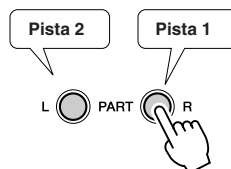
## Silenciar

La canción consta de varias pistas.

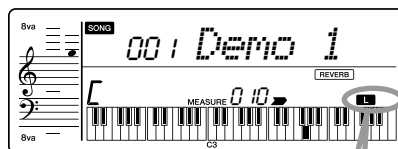
Puede silenciar la pista 1 o la pista 2 durante la reproducción. Puede activar y desactivar las partes de la mano izquierda o derecha cuando lo desee para escuchar la parte correspondiente (la parte que está activada) del teclado o para practicar la parte correspondiente (la parte que está desactivada) del teclado.

- Se puede silenciar la pista 1 pulsando el botón [R] mientras se reproduce la canción.
- Se puede silenciar la pista 2 pulsando el botón [L] mientras se reproduce la canción.

Puede cancelar la función de silencio volviendo a pulsar los botones de pista [R] o [L] correspondientes, mientras se reproduce la canción o al seleccionar cualquier otra canción.



Si pulsa uno de los botones de pista [R] o [L] silenciará la pista correspondiente mientras se reproduce la canción.



Iluminado:  
la pista contiene  
datos.

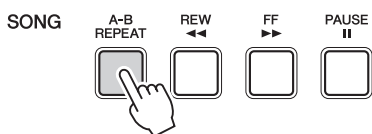
Sin iluminar:  
la pista está  
silenciada o no  
contiene datos.

## La práctica es la base de la perfección

Puede practicar repetidas veces una sección que le resulte difícil. Esta función permite especificar una sección de una canción que desee practicar para que se repita continuamente: “A” es el principio de la sección y “B” es el final.



Toque la canción y pulse el botón [A-B REPEAT] al principio de la sección que desee repetir (el punto “A”) y, a continuación, botón [A-B REPEAT] por segunda vez al final de la sección que desea repetir (el punto “B”). La sección A-B especificada de la canción se repetirá continuamente para que pueda practicarla una y otra vez.

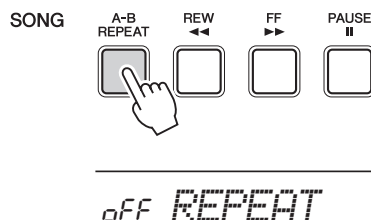


A-B REPEAT



- Los puntos de inicio y de fin para la repetición se pueden especificar en incrementos de un compás.
- También puede ajustar la función de repetición A-B cuando la canción ha terminado. Simplemente use los botones [REW] y [FF] para seleccionar los compases deseados, pulsando el botón [A-B REPEAT] para cada punto, y después comience la reproducción.
- Para establecer el punto inicial “A” al principio de la canción, pulse el botón [A-B REPEAT] antes de empezar la reproducción de la canción.

Puede detener la repetición de la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [A-B REPEAT]. El modo de repetición A-B se cancelará y se reproducirá la canción de la manera habitual.



- La función de repetición A-B se cancelará cuando empiece otro modo de canción o estilo.

## Volumen de la canción

Este proceso permite ajustar el balance entre la reproducción de la canción y las notas que toca en el teclado regulando el volumen del sonido de reproducción.

- 1 Pulse el botón [SONG].
- 2 Pulse el botón [FUNCTION] varias veces hasta que aparezca “SongVol” (volumen de la canción).

Volumen de la canción actual



- 3 Regule el volumen de la canción pulsando los botones numéricos [0] a [9], [+] y [-].



- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (100).

## Inicio por pulsación

Tras seleccionar una canción, puede establecer el tempo pulsando el botón [TEMPO/TAP] con el tempo deseado. Cuatro veces para signaturas de tiempo de 4 y tres veces para signaturas de tiempo de 3.

Puede cambiar el tempo durante la reproducción de la canción pulsando el botón [TEMPO/TAP] dos veces.



## Cambio de la voz de la melodía

Puede cambiar la voz de la melodía de una canción por cualquier otra voz que prefiera.

### 1 Seleccione la canción y reproducícala.

Consulte la sección “Reproducción de canciones” en la página 16.

### 2 Seleccione la voz.

Seleccione una voz utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-].

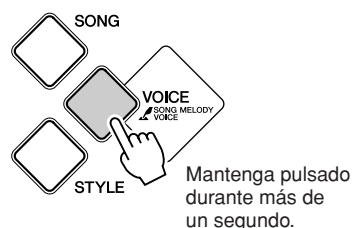


La voz seleccionada sonará cuando toque el teclado.

Si se estaba reproduciendo una canción y se detuvo durante este proceso, pulse el botón [START/STOP] para volver a iniciar la reproducción.

### 3 Mantenga pulsado el botón [VOICE] durante más de un segundo.

En la pantalla aparece “SONG MELODY VOICE” (voz de la melodía de la canción), lo que indica que la voz seleccionada en el paso 2 ha reemplazado a la voz original de la melodía de la canción.



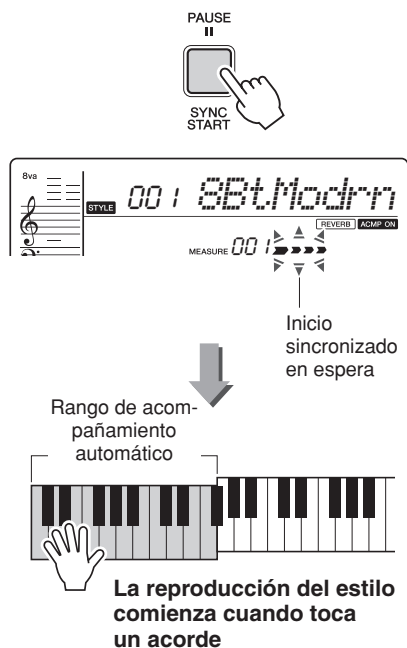
# Funciones de estilo (acompañamiento automático)

## Inicio de la reproducción del estilo

Se pueden utilizar estos dos métodos para iniciar la reproducción del estilo. En los dos, debe pulsar el botón [ACMP ON/OFF] para activar el acompañamiento automático antes de iniciar realmente la reproducción del estilo.

### ■ Inicio sincronizado (inicio de acorde)

Pulse el botón [SYNC START] y las flechas de tiempo empezarán a parpadear para indicar que se ha activado el modo “en espera” de inicio sincronizado. El bajo y los acordes se empezarán a reproducir tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.



El modo en espera de inicio sincronizado quedará cancelado cuando se inicie la reproducción del estilo.



- Si pulsa el botón [SYNC START] durante la reproducción del estilo, la reproducción se interrumpirá de inmediato y se activará el modo de espera de inicio sincronizado (las flechas de tiempo parpadearán).

### ■ Inicio por pulsación

Puede indicar una cuenta de entrada en cualquier tempo en el que prefiera iniciar la reproducción. Basta con pulsar el botón [TEMPO/TAP] en cualquier tempo, 4 veces para firmas de tiempo de 4, 3 veces para firmas de tiempo de 3, y el estilo seleccionado se empezará a reproducir al tempo definido.

El bajo y los acordes se empezarán a reproducir tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.



## Ajuste del volumen del estilo

Este proceso permite ajustar el balance entre la reproducción del estilo y las notas que toca en el teclado regulando el volumen del sonido de reproducción.

- 1 Pulse el botón [STYLE].
- 2 Pulse el botón [FUNCTION] varias veces hasta que aparezca “StyleVol” (volumen del estilo).



- 3 Regule el volumen del estilo con los botones numéricos [0] a [9], [+] y [-].



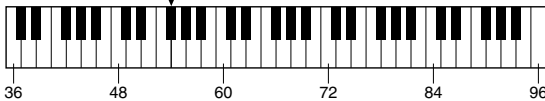
- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (100).



## Ajuste del punto de división

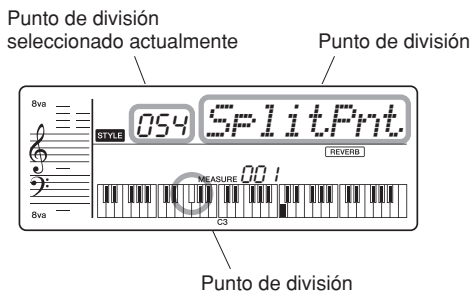
El ajuste del punto de división se puede cambiar según sus preferencias.

Ajuste predeterminado del punto de división: 54 (fa#2)



El punto de división inicial predeterminado es el número de tecla 54 (tecla fa#2), pero puede cambiar esta tecla por otra. Al modificar el punto de división, cambia igualmente el punto de división de la sección del acompañamiento automático.

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] varias veces hasta que aparezca "SplitPnt" (punto de división).



- 2 Establezca el punto de división utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].



- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (54 o Fa#2).

## Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes

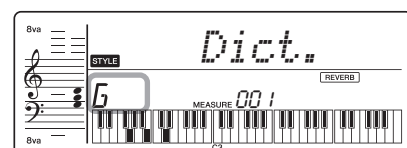
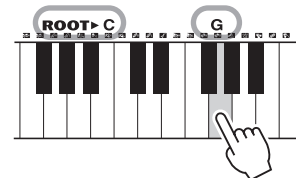
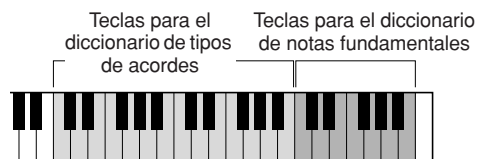
La función de diccionario es esencialmente un "diccionario de acordes" incorporado que le indica las notas individuales de los acordes. Resulta perfecta cuando conoce el nombre de un acorde determinado y desea aprender con rapidez cómo tocarlo.

- 1 Mantenga pulsado el botón [WAITING] durante más de un segundo. En la pantalla aparecerá la palabra "Dict." (diccionario).



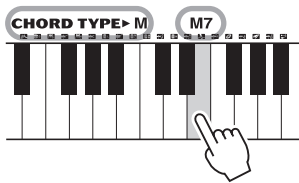
Mantenga pulsado durante más de un segundo.

- 2 Como ejemplo, aprenderemos a tocar un acorde de SolM7 (sol séptima mayor). Pulse la tecla "G" (sol) en la sección del teclado con la inscripción "ROOT ►" (nota fundamental). (La nota no suena.) La nota fundamental configurada se muestra en la pantalla.

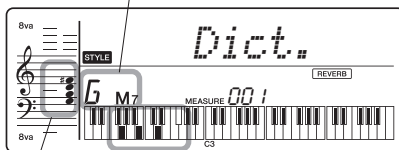


- 3** Pulse la tecla “M7” (séptima mayor) en la sección del teclado con la inscripción “CHORD TYPE►” (tipo de acorde).  
(La nota no suena.)

Las notas que debería tocar para el acorde especificado (nota fundamental y tipo de acorde) se muestran en la pantalla, tanto como notación como en el diagrama del teclado.



Nombre del acorde  
(nota fundamental y tipo)



Notación de acorde

Notas individuales del  
acorde (teclado)

Para ejecutar posibles inversiones del acorde, pulse los botones [+]/[-].



- Los acordes mayores suelen indicarse sólo con la nota fundamental. Por ejemplo “C” (do) en una partitura se refiere a un acorde de “do mayor”. Para consultar el digitado para un acorde mayor, pulse la tecla de la nota fundamental y después la tecla de tipo de acorde M.
- Estos acordes no aparecen en la función de diccionario de acordes: 6(9), M7(9), M7(#11), b5, M7b5, M7aug, m7(11), mM7(9), mM7b5, 7b5, sus2

- 4** Intente tocar un acorde en la sección del acompañamiento automático del teclado comprobando las indicaciones de la pantalla. Cuando haya tocado el acorde correctamente, un sonido de campana indicará su acierto y el nombre del acorde parpadeará en la pantalla.

# Ajustes de función

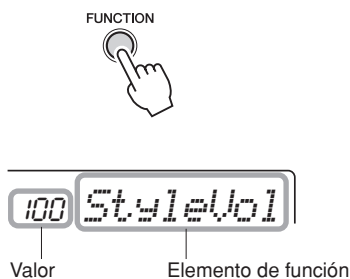
El botón [FUNCTION] le da acceso a una variedad de operaciones relacionadas con el ajuste o la mejora del sonido y permite establecer ajustes para la conexión a dispositivos externos.

## Seleccione el elemento y cambie el valor

Hay 18 elementos diferentes que se pueden establecer.

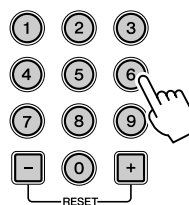
### 1 Pulse el botón [FUNCTION] varias veces hasta que aparezca el elemento deseado.

Cada vez que se pulsa el botón [FUNCTION] aparecen 18 funciones una tras otra. En la página 44 se incluye una descripción y una muestra de la pantalla de la lista de ajuste de funciones.



### 2 Establezca el valor utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].

Para los ajustes de activación/desactivación, emplee los botones [+] y [-].



- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el parámetro numérico a su ajuste predeterminado.

## ● Lista de ajustes de las funciones

Elemento	Pantalla	Rango/ajustes	Descripción
Volumen del estilo	<i>StyleVol</i>	000–127	Determina el volumen del estilo.
Volumen de la canción	<i>SongVol</i>	000–127	Determina el volumen de la canción.
Transposición	<i>TransPos</i>	-12–00–12	Determina el tono del instrumento mediante incrementos de semitonos.
Afinación	<i>Tuning</i>	-100–000–100	Define el tono del sonido del instrumento en incrementos de una centésima.
Punto de división	<i>SplitPnt</i>	000–127 (do-2–sol8)	Define el “punto” de división, en otras palabras, la tecla que separa el rango de acompañamiento automático y de la voz principal.
Volumen de voz principal	<i>M. Volume</i>	000–127	Determina el volumen de la voz principal.
Octava de la voz principal	<i>M. Octave</i>	-2–0–2	Determina el rango de octava para la voz principal.
Nivel de transmisión de coros de voz principal	<i>M. Chorus</i>	000–127	Determina la cantidad de la señal de la voz principal que se transmite al efecto de coro.
Tipo de reverberación	<i>Reverb</i>	01–10	Determina el tipo de reverberación, incluida la desactivación (10). Consulte la lista de tipos de reverberación en la página 58.
Nivel de reverberación	<i>RevLevel</i>	000–127	Determina la cantidad de la señal de la voz que se transmite al efecto de reverberación.
Tipo de coro	<i>Chorus</i>	1–5	Determina el tipo de coro, incluida la desactivación (5). Consulte la lista de tipos de coro en la página 58.
Sostenido de panel	<i>Sustain</i>	ON/OFF (activado/ desactivado)	Determina si se aplica siempre el sostenido de panel a la voz principal. El sostenido de panel se aplica de forma continua cuando está activado o no se aplica cuando está desactivado.
Activación/ desactivación del control local	<i>Local</i>	ON/OFF (activado/ desactivado)	Determina si el teclado del instrumento controla el generador de tonos interno (activado) o no (desactivado).
Reloj externo	<i>ExtClock</i>	ON/OFF (activado/ desactivado)	Determina si el instrumento se sincroniza con el reloj interno (activado) o con un reloj externo (desactivado).
Transmisión de ajustes iniciales	<i>InitSend</i>	YES/NO (sí/no)	Permite enviar los datos de los ajustes del panel a un ordenador. Utilice el botón [+] para transmitir los datos.
Signatura de tiempo	<i>TimeSig</i>	00–15	Determina la signatura de tiempo del metrónomo.
Volumen del metrónomo	<i>MetroVol</i>	000–127	Determina el volumen del metrónomo.
Cancelar demostración	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF (activado/ desactivado)	Determina si está activada o no la función de cancelación de demostración. Cuando se establece en activado, la canción de demostración no se reproduce, aunque se pulse el botón [DEMO].

# Acerca de MIDI

El instrumento incluye terminales MIDI que se pueden conectar a otros instrumentos y dispositivos MIDI para ampliar las prestaciones musicales.

## ¿Qué es MIDI?

MIDI (siglas de Musical Instrument Digital Interface, interfaz digital para instrumentos musicales) es una interfaz estándar en todo el mundo para la comunicación entre instrumentos musicales electrónicos y dispositivos de música. Cuando se conectan instrumentos que integran MIDI mediante un cable MIDI, es posible transferir datos de interpretación y ajustes entre ellos para obtener grandes mejoras en la interpretación y el potencial de rendimiento.



### ATENCIÓN

- Conecte el PSR-E223/YPT-220 a un equipo externo sólo después de apagar todos los dispositivos. A continuación, encienda en primer lugar el PSR-E223/YPT-220 y luego el equipo externo. Al apagar, invierta este orden.

### NOTA

- Deben emplearse cables MIDI (que se venden por separado) para conectarse a dispositivos MIDI. Están a la venta en las tiendas de música, etc.

## Transferir datos de interpretaciones a y desde otro instrumento

Si conecta el PSR-E223/YPT-220 a otros dispositivos u ordenador con MIDI, se pueden utilizar los datos de funcionamiento del instrumento en dichos dispositivos y viceversa.

Es necesaria una interfaz Yamaha UX16 o una interfaz USB-MIDI parecida (se venden por separado) para la conexión MIDI entre el PSR-E223/YPT-220 y un ordenador equipado con USB.

Asegúrese de adquirir una interfaz Yamaha UX16 o una USB-MIDI de calidad en un establecimiento de instrumentos musicales, de informática o de aparatos eléctricos.

Si utiliza la interfaz UX16, instale el controlador suministrado con la interfaz en su ordenador.

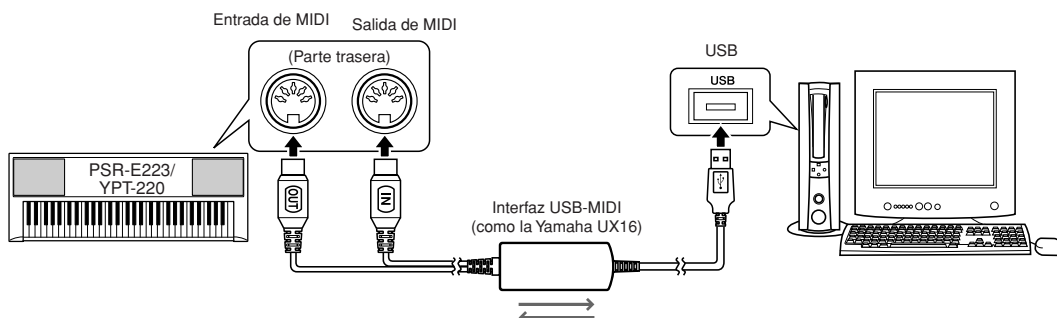
### NOTA

- No se pueden transmitir los datos de las canciones predeterminadas desde el instrumento a través de la función de salida de canciones.

- Cuando el instrumento se conecta a otro dispositivo MIDI, transmite o recibe datos de funcionamiento.



- Cuando el instrumento se conecta a un ordenador, transmite o recibe datos de funcionamiento.



## ■ Ajustes de MIDI

Estos ajustes deben realizarse cuando se transmite/recibe datos de funcionamiento de un dispositivo u ordenador con MIDI.

### Ajustes locales

El control local determina si las notas tocadas en el instrumento deben ser emitidas por el generador de tonos interno o no; el generador de tonos interno está activo cuando el control local está activado e inactivo cuando el control local está desactivado.

- **Activado**

Este es el ajuste normal en el que el sistema de generador de tonos interno reproduce las notas que se tocan en el teclado del instrumento. El generador de tonos interno también reproducirá los datos recibidos mediante el terminal MIDI del instrumento.

- **Desactivado**

Con este ajuste, el instrumento no produce ningún sonido (interpretación de teclado o reproducción del estilo), pero los datos interpretados se transmiten mediante el terminal MIDI. El generador de tonos interno también reproducirá los datos recibidos mediante el terminal MIDI del instrumento.

Ajuste el control local en los ajustes de función (página 44).



- Si el instrumento no emite ningún sonido, lo más probable es que sea por el control local. Al tocar el teclado no se produce sonido cuando el control local está definido como desactivado.

### Ajustes del reloj externo

Estos ajustes determinan si el instrumento está sincronizado con su reloj interno (activado) o con una señal de reloj de un dispositivo externo (desactivado).

- **Activado**

Las funciones basadas en el tiempo de este instrumento se sincronizarán con el reloj de un dispositivo externo conectado al terminal MIDI.

- **Desactivado**

El instrumento utiliza su propio reloj interno (opción predeterminada).

Ajuste el reloj externo en los ajustes de función (página 44).



- Si el reloj externo está activado y no se recibe ninguna señal de reloj de un dispositivo externo, las funciones de metrónomo, estilo y canción no se iniciarán.

### Transmisión de ajustes del panel del PSR-E223/YPT-220 (transmisión inicial)

Envía los ajustes del panel del PSR-E223/YPT-220 a un dispositivo MIDI externo. Cuando se graba una interpretación realizada en un PSR-E223/YPT-220 en un secuenciador externo o equipo similar, esta función envía los ajustes actuales del panel del PSR-E223/YPT-220 para que al reproducir la secuencia se recuperen automáticamente los ajustes originales del panel.

Ajuste la transmisión de datos de ajustes iniciales en los ajustes de función (página 44).

# Solución de problemas

Problema	Causa posible y solución
Cuando se enciende o se apaga el instrumento, se produce temporalmente un chasquido.	Esto es normal e indica que el instrumento está recibiendo energía eléctrica.
Cuando se utiliza un teléfono móvil se genera ruido.	El uso de un teléfono móvil cerca del instrumento puede producir interferencias. Para evitarlo, apague el teléfono móvil o utilícelo lejos del instrumento.
No hay sonido cuando se toca el teclado ni cuando se reproduce una canción o un estilo.	Compruebe que no haya nada conectado a la toma PHONES/OUTPUT del panel posterior. Cuando se enchufan unos auriculares a esta toma, no se emite ningún sonido.
	Compruebe si la función de control local está activada o desactivada. (Consulte la página 46.)
No parecen sonar todas las voces, o el sonido parece cortarse.	El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Si se reproduce un estilo o canción a la vez, es posible que se omitan (o "roben") algunas notas o sonidos del acompañamiento o la canción.
Al tocar las teclas de la sección de la mano derecha del teclado no se produce ningún sonido.	Cuando emplee la función de diccionario (página 41), las teclas de la sección de la mano derecha se emplean sólo para introducir la nota fundamental y el tipo de acorde.
El nivel de sonido no varía en función de la fuerza con la que se toquen las teclas.	Puesto que el teclado no responde a la pulsación, el nivel de sonido no cambia en función de la fuerza con la que se toque.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El volumen es demasiado bajo.</li> <li>• La calidad del sonido es mala.</li> <li>• El ritmo se detiene inesperadamente o no se reproduce.</li> <li>• La canción, etc., no se reproduce bien.</li> </ul>	Las pilas se están agotando o están descargadas. Cambie las seis pilas por otras nuevas o utilice el adaptador de CA opcional.
El estilo o canción no suena cuando se pulsa el botón [START/STOP].	¿Está activado (ON) el reloj externo? Asegúrese de que el reloj externo está activado; consulte "Ajustes del reloj externo" en la página 46.
El estilo no suena correctamente.	Asegúrese de que el volumen del estilo (página 40) está en un nivel adecuado.
	¿Está ajustado el punto de división en una tecla adecuada para los acordes que está tocando? Ajuste el punto de división en una tecla adecuada (página 41).
	¿Aparece en la pantalla el indicador "ACMP ON"? En caso contrario, pulse el botón [ACMP ON/OFF] para que aparezca.
No suena el acompañamiento rítmico cuando se pulsa el botón [START/STOP] tras seleccionar el número de estilo pianista 093-100 (Pianist).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Algunas veces, el acompañamiento automático no cambia cuando se tocan acordes relacionados de forma secuencial (por ejemplo, algunos acordes menores seguidos de la séptima menor).</li> <li>• Los digitados de dos notas producirán un acorde basado en el acorde tocado previamente.</li> <li>• Si se tocan dos teclas de la misma nota fundamental en las octavas contiguas, se producirá un acompañamiento basado sólo en la nota fundamental.</li> </ul>
	No se trata de un fallo. Los números de estilo 093-100 (Pianist) no tienen partes rítmicas, por lo que no sonará ningún ritmo. Las otras partes comenzarán a sonar al tocar un acorde en el rango de acompañamiento del teclado si está activado el acompañamiento automático.
El interruptor de pedal (para sostenido) parece producir el efecto contrario. Por ejemplo, al pisar el pedal se corta el sonido y al soltarlo se sostiene.	La polaridad del pedal está invertida. Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté conectada correctamente a la toma SUSTAIN antes de encender el instrumento.
El indicador ACMP ON no aparece cuando se pulsa el botón [ACMP ON/OFF].	Pulse siempre el botón [STYLE] antes de utilizar cualquier función relacionada con estilos.

# Índice

0-9, +, -	26
-----------	----

## A

Accesorios suministrados	5, 59
ACMP ON/OFF	20
Acompañamiento automático	18, 20
Acorde	24-25
Adaptador de alimentación de CA	8
Afinación	34-35
Ajuste de una pulsación	35
Atril	9

## B

Botones numéricos	26
-------------------	----

## C

Calificación	30
Canción	16, 18, 37
Canción, volumen	38
Coda	23
Compás	27
Control de volumen principal	9
Control local	44, 46
Coro	32

## D

DC IN 12V	8
Demostración	17
Derecha	29
Diccionario de acordes	41

## E

Efectos de sonido	15
ESCUCHAR Y APRENDER	28
Espera	31
Estilo	18, 40
Estilo, volumen del	40

## F

FF	17
Función	43

## I

Inicio sincronizado	19, 40
Interruptor de pedal (toma Sustain)	9
Izquierda	29

## J

Juegos de batería	15
-------------------	----

## L

Lección	28
Lista de ajustes de las funciones	44
Lista de canciones	57
Lista de estilos	56
Lista de juegos de batería	54
Lista de tipos de coro	58
Lista de tipos de reverberación	58
Lista de voces	50

## M

Metronomo	36
MIDI	45
MIDI, entrada/salida	45

## N

Nivel de reverberación	44
Nivel de transmisión de coro	44
Nota fundamental	24-25, 41
Notación	27

## O

Opcional	59
Ordenador	45

## P

Pantalla	27
Pantalla de acordes	27
Pantalla de teclado	27
Pantalla de tiempo	27
Parte	29
Pausa	17
PHONES/OUTPUT	9, 59
Pilas	8
Pista	27, 37
PORTABLE GRAND	13
Preludio	23
Principal/Relleno automático	23
Pulsar y mantener pulsado durante un rato	26
Punto de división	41

## R

Rango de acompañamiento automático	18, 20
Rebobinar	17
Reloj externo	44, 46
Repetición de A-B	38
Reverberación	32
Ritardando	23
Ritmo	18, 20



## S

Signatura de tiempo .....	36
Silenciar .....	37
Sincronización .....	30
Sostenido (pedal) .....	9
Sostenido, panel .....	33
STANDBY/ON .....	9
START/STOP .....	17

## T

Tempo .....	22, 37
TEMPO/TAP .....	22, 37, 39–40
Transmisión inicial .....	44, 46
Transposición .....	34

## V

Volumen (voz) .....	33
Volumen de la canción .....	38
Volumen del estilo .....	40
Volumen del metrónomo .....	36
Voz .....	12, 16, 18, 32
Voz de la melodía .....	39

## X

XGlite .....	5
--------------	---

# Voice List / Lista de vozes / Liste des voix / Lista de voces

## ■ Maximum Polyphony .....

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

## ■ Polifonia máxima .....

O instrumento tem 32-notas de polifonia máxima. Isto significa que pode tocar um máximo de até 32 notas, independente da função usada. O acompanhamento automático usa várias notas disponíveis, assim quando o acompanhamento automático é usado o número total de notas disponíveis por tocar no teclado ficará reduzido. O mesmo se aplica as funções de música. Se a polifonia máxima for maior, as notas reproduzidas anteriormente serão cortadas e as notas mais recentes serão priorizadas (prioridade da última nota).

## ■ Polyphonie maximale .....

Le PSR-E223/YPT-220 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela vaut aussi pour les fonctions Song. Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son et seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

## ■ Polifonía máxima .....

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo es aplicable a las funciones de canción. Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

### NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

### OBSERVAÇÃO

- A Lista de Voz inclui mudança de números de programação MIDI para cada voz. Use estes programas quando tocar o PSR-E223/YPT-220 através de um dispositivo MIDI externo.
- Números de programação 001 a 128 relacionam-se diretamente com mudança de números de programação MIDI 000 a 127. Quer dizer, Números de Programa e Números de Mudança de Programa diferem por um valor de 1. Lembre-se de levar isto em conta.
- Algumas vozes podem soar continuamente ou podem ter uma duração longa depois das notas serem liberadas quando o pedal sustenido (footswitch) é segurado.

### NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E223/YPT-220 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

### NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

## ● Panel Voice List / Lista de voces do painel / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

Voice No.	Bank Select		MIDI	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)	Program Change# (1-128)	
PIANO				
001	0	112	1	Grand Piano1
002	0	0	1	Grand Piano2
003	0	0	2	Bright Piano
004	0	0	4	Honky-tonk Piano
005	0	0	7	Harpsichord
E.PIANO				
006	0	0	5	Electric Piano 1
007	0	0	6	Electric Piano 2
008	0	0	3	Electric Grand Piano
009	0	0	8	Clavi
ORGAN				
010	0	0	17	Drawbar Organ
011	0	0	18	Percussive Organ
012	0	0	19	Rock Organ
013	0	0	20	Church Organ
014	0	0	21	Reed Organ
ACCORDION				
015	0	0	22	Accordion
016	0	0	24	Tango Accordion
017	0	0	23	Harmonica
GUITAR				
018	0	0	25	Nylon Guitar
019	0	0	26	Steel Guitar
020	0	0	27	Jazz Guitar
021	0	0	28	Clean Guitar
022	0	0	29	Muted Guitar
023	0	0	30	Overdriven Guitar
024	0	0	31	Distortion Guitar
025	0	0	32	Guitar Harmonics
BASS				
026	0	0	33	Acoustic Bass
027	0	0	34	Finger Bass
028	0	0	35	Pick Bass
029	0	0	36	Fretless Bass
030	0	0	37	Slap Bass 1
031	0	0	38	Slap Bass 2
032	0	0	39	Synth Bass 1
033	0	0	40	Synth Bass 2
STRINGS				
034	0	0	49	Strings 1
035	0	0	50	Strings 2
036	0	0	51	Synth Strings 1
037	0	0	52	Synth Strings 2
038	0	0	45	Tremolo Strings
039	0	0	46	Pizzicato Strings
040	0	0	41	Violin
041	0	0	42	Viola
042	0	0	43	Cello
043	0	0	44	Contrabass
044	0	0	47	Orchestral Harp
045	0	0	56	Orchestra Hit
CHOIR				
046	0	0	53	Choir Aahs
047	0	0	54	Voice Oohs
048	0	0	55	Synth Voice
SAXOPHONE				
049	0	0	67	Tenor Sax
050	0	0	66	Alto Sax
051	0	0	65	Soprano Sax
052	0	0	68	Baritone Sax
053	0	0	69	Oboe
054	0	0	72	Clarinet
055	0	0	70	English Horn

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
056	0	0	71	Bassoon
<b>TRUMPET</b>				
057	0	0	57	Trumpet
058	0	0	60	Muted Trumpet
059	0	0	58	Trombone
060	0	0	61	French Horn
061	0	0	59	Tuba
<b>BRASS</b>				
062	0	0	62	Brass Section
063	0	0	63	Synth Brass 1
064	0	0	64	Synth Brass 2
<b>FLUTE</b>				
065	0	0	74	Flute
066	0	0	73	Piccolo
067	0	0	76	Pan Flute
068	0	0	75	Recorder
069	0	0	77	Blown Bottle
070	0	0	78	Shakuhachi
071	0	0	79	Whistle
072	0	0	80	Ocarina
<b>SYNTH LEAD</b>				
073	0	0	81	Square Lead
074	0	0	82	Sawtooth Lead
075	0	0	83	Calliope Lead
076	0	0	84	Chiff Lead
077	0	0	85	Charang Lead
078	0	0	86	Voice Lead
079	0	0	87	Fifths Lead
080	0	0	88	Bass & Lead
<b>SYNTH PAD</b>				
081	0	0	89	New Age Pad
082	0	0	90	Warm Pad
083	0	0	91	Poly Synth Pad
084	0	0	92	Choir Pad
085	0	0	93	Bowed Pad
086	0	0	94	Metallic Pad
087	0	0	95	Halo Pad
088	0	0	96	Sweep Pad
<b>PERCUSSION</b>				
089	0	0	12	Vibraphone
090	0	0	13	Marimba
091	0	0	14	Xylophone
092	0	0	115	Steel Drums
093	0	0	9	Celesta
094	0	0	11	Music Box
095	0	0	15	Tubular Bells
096	0	0	48	Timpani
097	0	0	10	Glockenspiel
098	0	0	113	Tinkle Bell
099	0	0	114	Agogo
100	0	0	116	Woodblock
101	0	0	117	Taiko Drum
102	0	0	118	Melodic Tom
103	0	0	119	Synth Drum
104	0	0	120	Reverse Cymbal
<b>SYNTH EFFECTS</b>				
105	0	0	97	Rain
106	0	0	98	Sound Track
107	0	0	99	Crystal
108	0	0	100	Atmosphere
109	0	0	101	Brightness
110	0	0	102	Goblins
111	0	0	103	Echoes
112	0	0	104	Sci-Fi

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
WORLD				
113	0	0	105	Sitar
114	0	0	16	Dulcimer
115	0	0	106	Banjo
116	0	0	107	Shamisen
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
SOUND EFFECTS				
122	0	0	121	Fret Noise
123	0	0	122	Breath Noise
124	0	0	123	Seashore
125	0	0	124	Bird Tweet
126	0	0	125	Telephone Ring
127	0	0	126	Helicopter
128	0	0	127	Applause
129	0	0	128	Gunshot
DRUM KITS				
130	127	0	1	Standard Kit 1
131	127	0	2	Standard Kit 2
132	127	0	9	Room Kit
133	127	0	17	Rock Kit
134	127	0	25	Electronic Kit
135	127	0	26	Analog Kit
136	127	0	28	Dance Kit
137	127	0	33	Jazz Kit
138	127	0	41	Brush Kit
139	127	0	49	Symphony Kit
140	126	0	1	SFX Kit 1
141	126	0	2	SFX Kit 2
142	126	0	113	Sound Effect Kit
XGlite				
143	0	1	1	Grand Piano KSP
144	0	1	2	Bright Piano KSP
145	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
146	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
147	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
148	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
149	0	1	7	Harpsichord KSP
150	0	1	8	Clavi KSP
151	0	1	12	Vibraphone KSP
152	0	1	13	Marimba KSP
153	0	3	49	Stereo Strings
154	0	3	50	Stereo Slow Strings
155	0	3	53	Stereo Choir
156	0	6	40	Mellow Synth Bass
157	0	6	61	French Horn Solo
158	0	6	81	Square Lead 2
159	0	6	82	Sawtooth Lead 2
160	0	8	41	Slow Violin
161	0	8	45	Slow Tremolo Strings
162	0	8	49	Slow Strings
163	0	8	50	Legato Strings
164	0	8	81	LM Square
165	0	8	82	Thick Sawtooth
166	0	12	40	Sequenced Bass
167	0	12	99	Synth Drum Comp
168	0	14	99	Popcorn
169	0	16	88	Big & Low
170	0	18	34	Finger Dark
171	0	18	40	Click Synth Bass
172	0	18	58	Trombone 2
173	0	18	64	Soft Brass
174	0	18	81	Hollow
175	0	18	82	Dnamic Sawtooth

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
176	0	18	99	Tiny Bells
177	0	18	100	Warm Atmosphere
178	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
179	0	19	81	Shroud
180	0	19	82	Digital Sawtooth
181	0	19	100	Hollow Release
182	0	20	63	Resonant Synth Brass
183	0	20	82	Big Lead
184	0	24	18	70's Percussive Organ
185	0	27	98	Prologue
186	0	28	35	Muted Pick Bass
187	0	28	106	Muted Banjo
188	0	32	3	Detuned CP80
189	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
190	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
191	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
192	0	32	18	Detuned Percussive Organ
193	0	32	20	Church Organ 3
194	0	32	23	Harmonica 2
195	0	32	27	Jazz Amp
196	0	32	28	Chorus Guitar
197	0	32	36	Fretless Bass 2
198	0	32	37	Punch Thumb Bass
199	0	32	53	Mellow Choir
200	0	32	57	Warm Trumpet
201	0	32	61	French Horn 2
202	0	32	105	Detuned Sitar
203	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
204	0	33	18	Light Organ
205	0	33	36	Fretless Bass 3
206	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
207	0	34	36	Fretless Bass 4
208	0	35	7	Harpsichord 3
209	0	35	16	Dulcimer 2
210	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
211	0	35	20	Church Organ 2
212	0	35	26	12-string Guitar
213	0	35	49	60's Strings
214	0	35	56	Orchestra Hit 2
215	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
216	0	35	87	Big Five
217	0	35	99	Round Glockenspiel
218	0	35	105	Sitar 2
219	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
220	0	37	18	Percussive Organ 2
221	0	37	61	Horn Orchestra
222	0	40	1	Piano Strings
223	0	40	17	16+2'2/3
224	0	40	20	Notre Dame
225	0	40	21	Puff Organ
226	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
227	0	40	29	Funk Guitar 1
228	0	40	31	Feedback Guitar
229	0	40	33	Jazz Rhythm
230	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
231	0	40	39	Techno Synth Bass
232	0	40	40	Modular Synth Bass
233	0	40	45	Suspense Strings
234	0	40	47	Yang Chin
235	0	40	49	Orchestra
236	0	40	50	Warm Strings
237	0	40	53	Choir Strings
238	0	40	55	Synth Voice 2
239	0	40	66	Sax Section
240	0	40	67	Breathy Tenor Sax
241	0	40	99	Glockenspiel Chimes
242	0	40	100	Nylon Electric Piano

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
243	0	41	1	Dream
244	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
245	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
246	0	41	29	Muted Steel Guitar
247	0	41	31	Feedback Guitar 2
248	0	41	40	DX Bass
249	0	41	49	Orchestra 2
250	0	41	50	Kingdom
251	0	41	55	Choral
252	0	41	64	Choir Brass
253	0	41	99	Clear Bells
254	0	42	49	Tremolo Orchestra
255	0	42	99	Chorus Bells
256	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
257	0	43	30	Guitar Pinch
258	0	43	34	Finger Slap Bass
259	0	43	38	Velocity Switch Slap
260	0	45	29	Jazz Man
261	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
262	0	45	34	Finger Bass 2
263	0	45	49	Velocity Strings
264	0	64	11	Orgel
265	0	64	13	Sine Marimba
266	0	64	17	Organ Bass
267	0	64	19	Rotary Organ
268	0	64	20	Organ Flute
269	0	64	24	Tango Accordion 2
270	0	64	55	Analog Voice
271	0	64	56	Impact
272	0	64	81	Mellow
273	0	64	85	Distorted Lead
274	0	64	88	Fat & Perky
275	0	64	89	Fantasy
276	0	64	100	Nylon Harp
277	0	64	102	Goblins Synth
278	0	64	118	Melodic Tom 2
279	0	64	119	Analog Tom
280	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
281	0	65	19	Slow Rotary
282	0	65	20	Tremolo Organ Flute
283	0	65	32	Guitar Feedback
284	0	65	34	Modulated Bass
285	0	65	81	Solo Sine
286	0	65	83	Pure Pad
287	0	65	88	Soft Whirl
288	0	65	97	African Wind
289	0	65	99	Soft Crystal
290	0	65	100	Harp Vox
291	0	65	102	Creepier
292	0	65	118	Real Tom
293	0	65	119	Electronic Percussion
294	0	66	17	Cheezy Organ
295	0	66	19	Fast Rotary
296	0	66	32	Guitar Harmonics 2
297	0	66	81	Sine Lead
298	0	66	92	Itopia
299	0	66	97	Carib
300	0	66	100	Atmosphere Pad
301	0	66	118	Rock Tom
302	0	67	17	Drawbar Organ 3
303	0	67	102	Ritual
304	0	68	102	To Heaven
305	0	70	99	Air Bells
306	0	70	102	Night
307	0	71	99	Bell Harp
308	0	71	102	Glisten
309	0	72	99	Gamelimba

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
310	0	96	15	Church Bells
311	0	96	16	Cimbalom
312	0	96	25	Ukulele
313	0	96	26	Mandolin
314	0	96	82	Sequenced Analog
315	0	96	102	Bell Choir
316	0	96	106	Rabab
317	0	96	108	Taisho-kin
318	0	96	113	Bonang
319	0	96	116	Castanets
320	0	96	117	Gran Cassa
321	0	97	13	Balimba
322	0	97	15	Carillon
323	0	97	16	Santur
324	0	97	105	Tamboura
325	0	97	106	Gopichant
326	0	97	108	Kanoon
327	0	97	113	Altair
328	0	97	115	Glass Percussion
329	0	98	13	Log Drums
330	0	98	106	Oud
331	0	98	113	Gamelan Gongs
332	0	98	115	Thai Bells
333	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
334	0	100	113	Rama Cymbal
335	64	0	1	Cutting Noise
336	64	0	2	Cutting Noise 2
337	64	0	4	String Slap
338	64	0	17	Flute Key Click
339	64	0	33	Shower
340	64	0	34	Thunder
341	64	0	35	Wind
342	64	0	36	Stream
343	64	0	37	Bubble
344	64	0	38	Feed
345	64	0	49	Dog
346	64	0	50	Horse
347	64	0	51	Bird Tweet 2
348	64	0	56	Maou
349	64	0	65	Phone Call
350	64	0	66	Door Squeak
351	64	0	67	Door Slam
352	64	0	68	Scratch Cut
353	64	0	69	Scratch Split
354	64	0	70	Wind Chime
355	64	0	71	Telephone Ring 2
356	64	0	81	Car Engine Ignition
357	64	0	82	Car Tires Squeal
358	64	0	83	Car Passing
359	64	0	84	Car Crash
360	64	0	85	Siren
361	64	0	86	Train
362	64	0	87	Jet Plane
363	64	0	88	Starship
364	64	0	89	Burst
365	64	0	90	Roller Coaster
366	64	0	91	Submarine
367	64	0	97	Laugh
368	64	0	98	Scream
369	64	0	99	Punch
370	64	0	100	Heartbeat
371	64	0	101	Footsteps
372	64	0	113	Machine Gun
373	64	0	114	Laser Gun
374	64	0	115	Explosion
375	64	0	116	Firework

# Drum Kit List / Lista do conjunto de percussão / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- “ ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit 1”.
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in “Standard Kit 1”, the “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked “O” stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- “ ” indica que o som de bateria é igual ao do “Standard Kit 1” (Conjunto padrão 1).
- Cada voz de percussão usa uma nota.
- O número da nota MIDI (Note #) e a nota MIDI estão, na verdade, uma oitava abaixo das do teclado. Por exemplo, em “Standard Kit 1”, “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponde a (Note# 24/Note C0).
- Key Off (Tecla desativada): as teclas marcadas com “O” param de emitir som no momento em que são soltas.
- As vozes com o mesmo Número de nota alternada (\*1 ... 4) não podem ser executadas simultaneamente. (Elas foram projetadas para serem executadas alternando uma com a outra.)

	Voice No.						130	131	132	133	134	135
	MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)						127/0/1	127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25	127/0/26
	Keyboard	MIDI		Key Off	Alternate Group		Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit	Analog Kit
	Note#	Note	Note#	Note								
	25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute					
	26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open					
	27	D# 0	15	D# -1			Hi Q					
	28	E 0	16	E -1			Whip Slap					
	29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push					
	30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull					
	31	G 0	19	G -1			Finger Snap					
	32	G# 0	20	G# -1			Click Noise					
	33	A 0	21	A -1			Metronome Click					
	34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell					
	35	B 0	23	B -1			Seq Click L					
	36	C 1	24	C 0			Seq Click H					
	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap					
C1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl					
D1	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap					
E1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl				Reverse Cymbal	Reverse Cymbal
F1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll					
F#1	42	F# 1	30	F# 0			Castanet				Hi Q 2	Hi Q 2
G1	43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	Snare H Soft 2		SD Rock H	Snare L	SD Rock H
G#1	44	G# 1	32	G# 0			Sticks					
A1	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft				Bass Drum H	Bass Drum H
A#1	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	Open Rim Shot 2				
B1	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard			Bass Drum H	BD Rock	BD Analog L
C2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Bass Drum 2		BD Rock	BD Gate	BD Analog H
C#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick					Analog Side Stick
D2	50	D 2	38	D 1			Snare M	Snare M 2	SD Room L	SD Rock L	SD Rock L	Analog Snare 1
D#2	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap					
E2	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H	SD Rock Rim	SD Rock H	Analog Snare 2
F2	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L		Room Tom 1	Rock Tom 1	E Tom 1	Analog Tom 1
F#2	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed					Analog HH Closed 1
G2	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H		Room Tom 2	Rock Tom 2	E Tom 2	Analog Tom 2
G#2	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal					Analog HH Closed 2
A2	57	A 2	45	A 1			Low Tom		Room Tom 3	Rock Tom 3	E Tom 3	Analog Tom 3
A#2	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open					Analog HH Open
B2	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L		Room Tom 4	Rock Tom 4	E Tom 4	Analog Tom 4
C3	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H		Room Tom 5	Rock Tom 5	E Tom 5	Analog Tom 5
C#3	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1					Analog Cymbal
D3	62	D 3	50	D 2			High Tom		Room Tom 6	Rock Tom 6	E Tom 6	Analog Tom 6
D#3	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1					
E3	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal					
F3	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup					
F#3	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine					
G3	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal					
G#3	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell					Analog Cowbell
A3	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2					
A#3	70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap					
B3	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2					
C4	72	C 4	60	C 3			Bongo H					
C#4	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L					
D4	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute					Analog Conga H
D#4	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open					Analog Conga M
E4	76	E 4	64	E 3			Conga L					Analog Conga L
F4	77	F 4	65	F 3			Timbale H					
F#4	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L					
G4	79	G 4	67	G 3			Agogo H					
G#4	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L					
A4	81	A 4	69	A 3			Cabasa					
A#4	82	A# 4	70	A# 3			Maracas					Analog Maracas
B4	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H					
C5	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L					
C#5	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short					
D5	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long					
D#5	87	D# 5	75	D# 4			Claves					Analog Claves
E5	88	E 5	76	E 4			Wood Block H					
F5	89	F 5	77	F 4			Wood Block L					
F#5	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute				Scratch Push	Scratch Push
G5	91	G 5	79	G 4			Cuica Open				Scratch Pull	Scratch Pull
G#5	92	G# 5	80	G# 4	2		Triangle Mute					
A5	93	A 5	81	A 4	2		Triangle Open					
A#5	94	A# 5	82	A# 4			Shaker					
B5	95	B 5	83	B 4			Jingle Bell					
C6	96	C 6	84	C 5			Bell Tree					
	97	C# 6	85	C# 5								
	98	D 6	86	D 5								
	99	D# 6	87	D# 5								
	100	E 6	88	E 5								
	101	F 6	89	F 5								
	102	F# 6	90	F# 5								
	103	G 6	91	G 5								

**Drum Kit List / Lista do conjunto de percussão / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería**

- « [ ] » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
  - Chaque voix de percussion utilise une note unique.
  - Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
  - Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
  - Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

[illegible]



# Style List / Lista de estilos / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
<b>8 Beat</b>	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
<b>16 Beat</b>	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
<b>Ballad</b>	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
<b>Dance</b>	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
<b>Disco</b>	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands

Style No.	Style Name
<b>Swing &amp; Jazz</b>	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
<b>R &amp; B</b>	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
<b>Country</b>	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
<b>Latin</b>	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Forro
062	Tijuana
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
<b>Ballroom</b>	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive

Style No.	Style Name
<b>Trad&amp;World</b>	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
<b>Waltz</b>	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
<b>Pianist</b>	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz



# Song List / Lista de músicas / Liste des morceaux / Lista de canciones

No.	Song Name
<b>TOP PICKS</b>	
001	Demo 1
002	Winter Serenade
003	Castaway
<b>ORCHESTRA</b>	
004	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)
005	"Orphée aux Enfers" Ouverture (J. Offenbach)
006	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)
007	La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)
008	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)
009	Guillaume Tell (G. Rossini)
010	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
011	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)
<b>PIANIST</b>	
012	Dolly's Dreaming and Awakening (T. Oesten)
013	La Candeur (J.F. Burgmüller)
014	Arabesque (J.F. Burgmüller)
015	Pastorale (J.F. Burgmüller)
016	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)
017	Innocence (J.F. Burgmüller)
018	Progrés (J.F. Burgmüller)
019	Tarentelle (J.F. Burgmüller)
020	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)
021	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)
022	Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)
023	Turkish March (W.A. Mozart)
024	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)
025	Menuett (L. Boccherini)
026	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
027	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)
028	The Entertainer (S. Joplin)
029	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)
030	La Viollette (Streabbog)
031	Für Elise (L.v. Beethoven)
<b>PRACTICE</b>	
032	America the Beautiful (S.A. Ward)
033	Londonderry Air (Traditional)

No.	Song Name
034	Ring de Banjo (S.C. Foster)
035	Wenn ich ein Vöglein Wär ? (Traditional)
036	Die Lorelei (F. Silcher)
037	Funiculi Funicula (L. Denza)
038	Turkey in the Straw (Traditional)
039	Old Folks at Home (S.C. Foster)
040	Jingle Bells (J.S. Pierpont)
041	Muss i denn (F. Silcher)
042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
043	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)
044	Ode to Joy (L.v. Beethoven)
045	Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)
046	Gavotte (F.J. Gossec)
047	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)
048	Menuett (J.S. Bach)
049	Canon (J. Pachelbel)
050	From "The Magic Flute" (W.A. Mozart)
051	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)
052	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)
053	To a Wild Rose (E.A. MacDowell)
054	Chanson du Toreador (G. Bizet)
055	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)
<b>DUET</b>	
056	Row Row Row Your Boat (Traditional)
057	On Top of Old Smoky (Traditional)
058	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)
059	Scarborough Fair (Traditional)
060	Im Mai (Traditional)
061	O Christmas Tree (Traditional)
062	Mary Had a Little Lamb (Traditional)
063	Ten Little Indians (Septimus Winner)
064	Pop Goes The Weasel (Traditional)
065	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
066	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
067	The Cuckoo (Traditional)

No.	Song Name
068	O du lieber Augustin (Traditional)
069	London Bridge (Traditional)
<b>CHORD LESSON</b>	
070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
071	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
072	Down by the Riverside (Traditional)
073	When the Saints Go Marching In (Traditional)
074	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
075	Camptown Races (S.C. Foster)
076	Little Brown Jug (Joseph Winner)
077	Loch Lomond (Traditional)
078	Oh! Susanna (S.C. Foster)
079	Greensleeves (Traditional)
080	Aura Lee (G. Poulton)
081	Silent Night (F. Gruber)
082	The Danube Waves (I. Ivanovici)
083	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
084	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
085	The Cuckoo (Traditional)
086	O du lieber Augustin (Traditional)
087	London Bridge (Traditional)
088	American Patrol (F.W. Meacham)
089	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
090	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
091	Home Sweet Home (H. Bishop)
092	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky)
093	Aloha Oe (Traditional)
094	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
095	My Darling Clementine (Traditional)
096	Auld Lang Syne (Traditional)
097	Grandfather's Clock (H.C. Work)
098	Amazing Grace (Traditional)
099	My Bonnie (H.J. Fulmer)
100	Yankee Doodle (Traditional)
101	Joy to the World (G.F. Händel)
102	Ave Maria (F. Schubert)

- Some songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A Song Book is available that includes scores for all internal songs (excepting Songs 1–3). To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website.  
<http://music.yamaha.com/registration/>

- Algumas músicas foram editadas, na duração ou para facilitar a aprendizagem, e podem não ser exatamente iguais à original.
- Está disponível um Song Book com as partituras de todas as músicas internas (exceto as Músicas 1 a 3). para obter o Song Book, preencha o registro do usuário no site:  
<http://music.yamaha.com/registration/>

- Certains morceaux ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour en faciliter l'apprentissage et peuvent, de ce fait, être légèrement différents des originaux.
- Un recueil de morceaux est disponible, qui inclut les partitions de l'ensemble des morceaux (à l'exception des morceaux 1 - 3). Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant.  
<http://music.yamaha.com/registration/>

- Algunas de las canciones han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.
- Se dispone de un libro de canciones con las partituras de todas las canciones internas (excepto las canciones de la 1 a la 3). Para obtener el libro de canciones, cumplimente la inscripción de usuario en el siguiente sitio web.  
<http://music.yamaha.com/registration/>

# Effect Type List / Lista de tipos de efeitos / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos

## ● Reverb Types / Tipos de reverberação / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación

No.	Reverb Type	Description
01–03	Hall 1–3	Concert hall reverb. Reverberação de Sala de concertos. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04–05	Room 1–2	Small room reverb. Reverberação de Sala pequena. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06–07	Stage 1–2	Reverb for solo instruments. Reverberação para Instrumentos. Solistas. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08–09	Plate 1–2	Simulated steel plate reverb. Reverberação de placa metálica simulada. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Sem efeito. Pas d'effet. Sin efecto.

## ● Chorus Types / Tipos de coro / Types d'effets Chorus / Tipos de coro

No.	Chorus Type	Description
01	Chorus 1	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Programa de coros convencionais com coros quentes e complexos. Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos.
02	Chorus 2	
03	Flanger 1	
04	Flanger 2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Produz um animado e avançado efeito de flutuação ao som. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado.
05	Off	No effect. Sem efeito. Pas d'effet. Sin efecto.

# Specifications / Especificações / Caractéristiques techniques / Especificaciones

## Keyboards

- 61 standard-size keys (C1–C6)

## Display

- LCD display

## Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: MIN–MAX

## Panel Controls

- [L], [R], [LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [A-B REPEAT]/[ACMP ON/OFF], [REW]/[INTRO/ENDING/rit.], [FF]/[MAIN/AUTO FILL], [TEMPO/TAP], [PAUSE]/[SYNC START], [START/STOP], [SONG], [STYLE], [VOICE], [FUNCTION], [PORTABLE GRAND], [SOUND EFFECT], [REVERB], [DEMO], [METRONOME], number buttons [0]–[9], [+], [–]

## Voice

- Stereo Sampled Piano + 361 XGlite + 13 Drum Kits
- Polyphony: 32

## Style

- 100 preset Styles
- Style Control:  
ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP,  
INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi fingering
- Style Volume

## Education Feature

- Chord Dictionary
- Lesson 1–3

## Function

- Style Volume, Song Volume, Tuning, Transpose, Split Point, Main voice (Volume, Octave), Reverb Type, Reverb level, Panel Sustain, Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Time Signature, Metronome Volume, Demo Cancel

## Effects

- Reverb: 9 types
- Chorus: 4 types

## Song

- 102 Preset Songs
- Song Volume

## MIDI

- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock

## Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI in/out, SUSTAIN

## Amplifier

- 2.5 W + 2.5 W

## Speakers

- 12 cm x 2

## Power Consumption

- 10 W (When using PA-3C power adaptor)

## Power Supply

- Adaptor: Yamaha PA-3C or an equivalent
- Batteries: Six “AA” size, LR6 or equivalent batteries

## Dimensions (W x D x H)

- 945 x 348 x 118 mm  
(37-3/16" x 13-11/16" x 4-5/8")

## Weight

- 4.5 kg (9 lbs. 15 oz.) (not including batteries)

## Supplied Accessories

- Music Rest
- Owner's Manual
- My Yamaha Product User Registration

## Optional Accessories

- AC Power Adaptor: Yamaha PA-3C or an equivalent
- USB-MIDI Interface: UX16
- Footswitch: FC4/FC5
- Keyboard Stand: L-2C/L-2L
- Headphones: HPE-150/HPE-30

\* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

\* As especificações e descrições neste manual do proprietário têm somente fim informativo. A Yamaha Corp. reserva-se o direito de alterar ou modificar produtos ou especificações a qualquer momento, sem notificação prévia. Uma vez que as especificações, os equipamentos ou opções podem não ser os mesmos em cada locação, verifique esses dados com o seu fornecedor Yamaha.

\* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.



For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP, BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music U.K. Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-868-07-57

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Office 4015, entrance 2, 21/5 Kuznetskii  
Most street, Moscow, 107996, Russia  
Tel: 495 626 0660

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex  
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India  
Tel: 0124-466-5551

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantara**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 080-004-0022

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16<sup>th</sup> floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## HEAD OFFICE

**Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha Home Keyboards Home Page  
<http://music.yamaha.com/homekeyboard/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2009 Yamaha Corporation

WQ39470 XXXPOTYX.X-01A0  
Printed in China